BONDIA ARUBA



Diasabra 20 di November 2021 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



*Fundacion Pa Nos Muchanan:*

# "Encurasha tur mayor pa yuda nan yiu compronde su derechonan"

Pagina 2

- **Gobierno mes ta usa trabao flexible di forma 'creativo'**

Pagina 2

- *VWI-vereniging:* **'Gobierno no tin respet pa nos leynan fundamental'**

Pagina 6

- *KvK:* **Reforma mester bay man den man cu reduccion di gasto**

Pagina 7

## Acuerdo di cooperacion entre Gobierno, CEDE y Samenwerkende Fondsen Cariben



Pagina 3

## Polis ta los tiro di advertencia durante protesta na Rotterdam



Pagina 21



Pagina 9

## Mas di 70 detencion pa marcha di 15 di november na Cuba

# AHATA ta señala necesidad di maneho integral di naturalesa y medio ambiente

**Diahuebs 18 di November 2021, den un reunion ameno y fructifero, Minister di Naturalesa, Sr. Ursell Arends a delinea varios punto di maneho, y tambe comparti ideanan cu miembronan di e hunta di AHATA, riba entre otro temanan di desperdicio solido y likido, medio ambiente en general y naturalesa.**



No ta desconoci cu AHATA tambe ta comparti e preocupacionnan di RWZI y Aruba su maneho di desperdicio, mirando con devastador e consecuencianan negativo por ta di e añas di negligencia, vooral si no ta bay coregi nan. Den un comunicado di prensa, Arends a sigura cu puntonan aki ta netamente su prioridadnan, y di su parti ta contento di por tin e sosten di AHATA tambe, cual di su parti semper a y ta keda abierto pa yuda contribui na e solucion.

Varios pregunta over di maneho di naturalesa tambe a bini padilanti, mustrando e necesidad pa tuma accionnan mas firme pa proteha Aruba su naturalesa y medio ambiente prome cu ta demasiado laat pa recupera. Di parti di AHATA, ta señala con importante e aspecto aki ta pa nos mercadeo internacional y posicion competitivo como isla turistico.

Arends a acorda di lo duna un presentacion na AHATA tocante resultadonan di investigacionnan conduci door di DNM, y tambe lo sigui promove colaboracion entre gobierno y sector priva pa por logra metanan di desaroyo sostenibel, y semper teniendo cuenta cu derecho di naturalesa.

# Gobierno mes ta usa trabao flexible di forma 'creativo'

## *Personal di Crisisplan ta mas empresario cu trahador*

**Den e Agenda di Ehecucion (Uitvoeringsagenda) acorda entre Hulanda y Aruba flexibilisacion di leynan laboral tambe ta aparece, mencionando varios topico relaciona cu esaki. Den edicion awe atencion pa e papel cu gobierno mes ta hunga den esaki, mirando nan maneho y uso di labor temporal y 'flexible' den mas di dos decada.**

Den añanan nobenta di siglo pasa Aruba a cera conoci cu e fenomeno di 'uitzendbureau' cu tabata un reaccion riba e demanda grandi di personal den nos economia. E tipo di convenio cu un persona cu kier traha ta cera cu un uitzendbureau, no ta un contrato laboral segun Codigo Civil, y por lo tanto no ta mara na e condicionnan cu tin den e Codigo. Na mitar di añanan 90 ya tabatin un promer concepto di ley encuanto uitzendbureau, den linea general hopi similar na loke tabatin caba na Hulanda y Antiyas, pero regulacion di e parti di mercado aki mester a warda te 2013 pa mira un ley aproba.

Mientras tanto, gobierno mes, sin ley ni supervision, den tur e añanan ey tabata haci ampliamente uso di trahador di uitzendbureau. Hopi di nan, no tur, tabata haci por ehemplo trabao di 'datatypist' na diferente departamento, tempo cu digitalisacion a cuminza bira importante. E situacion di un bashi den ley a hiba na varios caso di abuso unda personan tabata traha varios aña den mesun funcion na gobierno como 'uitzendkracht', mientras cu tabata obvio cu tabata trabao permanente. Den e analisis reciente cu IMF a haci di e payroll di gobierno tabata aparece un cantidad di posiblemente varios cien trahador di uitzendbureau. Como cu nan tabata categorisa hunto cu esnan cu a opta pa VUT, no ta dispone di cifra exacto, di igual manera tampoco nos tin di e situacion actual.

Banda di e trahadornan 'fia' aki, gobierno tabatin personal cu ta sea ambtenaar o 'contractant'. E ultimonan aki, tin un convenio di trabao pa un cierto periodo, y ta goza di beneficio normal den un relacion di trabao, manera derecho di vacacion segun e normanan vigente. Tambe gobierno tabata conoce desde semper esnan cu ta suministra cierto servicio, cu ta categorisa como empresario y cu no tin ningun convenio laboral cu gobierno, hasta si e servicio cu nan ta duna ta na pia di trabao na gobierno. Nan logicamente no ta aparece riba payroll di gobierno, pero ta administra entre e acreedornan cu ta entrega mercancia o servicio.

Modelo nobo 'hybrid' di contratante

Loke no ta conoci te awor ta cu gobierno, den un aparente afan pa contrata persona sin cu nan ta aparece riba payroll, pero ta cobra na Finanzas como proveedor di servicio, a bira mas creativo ainda den uso di trabao flexible. Den e discusion cu CAft y gobierno Hulandes, si e gastonan di personal di e Plan di Crisis Social mester ser suma na gastonan di personal gubernamental, a dicidi finalmente cu e gastonan aki mester ta inclui den gasto di personal di gobierno. Mientras tanto na gobierno a bin riba e idea pa pone e personal aki riba un asina yama 'dienstverleningsovereenkomst' (DVO), unda nan no ta categorisa como 'empleado' temporal, sino como empresario cu ta brinda servicio. Un modelo mas elabora di esaki a bin dilanti recientemente, unda e convenio yama 'Overeenkomst van Opdracht SCP'. Bon Dia Aruba ta dispone di un copia di e modelo aki, di cual un parti ta aparece den e imagen acompañante.

**Overeenkomst van Opdracht SCP**

**DE ONDERGETEKENDEN:**

De publiekrechtelijke rechtspersoon Land Aruba, ten deze krachtens artikel 22 van de Comptabiliteitsverordening 1989 rechtsgeldig vertegenwoordigd door de minister van Financiën en Overheidsorganisatie, hierna te noemen "Opdrachtgever" en

XXX, geboren op XXX in XXX, wonend te XXX, hierna te noemen "Opdrachtnemer",

**IN OVERWEGING GENOMEN HEBBENDE,**

Dat de Opdrachtgever en Opdrachtnemer een overeenkomst tot het verrichten van enkele diensten naar burgerlijk recht wensen aan te gaan,

Dat op grond van artikel 22, tweede lid van de Comptabiliteitsverordening 1989, de overheid bevoegd is privaatrechtelijke overeenkomsten af te sluiten voor een periode van maximaal vijf jaar,

VERKLAREN

Het navolgende te zijn overeengekomen:

**Artikel 1**

1. Opdrachtgever verleent aan de Opdrachtnemer opdracht tot het geheel zelfstandig, derhalve naar eigen inzicht en verantwoordelijkheid verrichten van ondersteuningsdiensten met betrekking tot de uitvoering bij de **Directie XXX** van specifieke onderdelen van het Sociaal Crisisplan.
2. De dienstverlening, zoals bedoeld in het eerste lid, behelst de onderwerpen zoals in de bij deze overeenkomst horende **annex I** zijn opgenomen.
3. De Opdrachtgever kan gedurende de looptijd van de overeenkomst prioriteiten aanbrengen in de door de Opdrachtnemer te verrichten dienstverlening, welke prioriteitsstelling als zodanig wordt aanvaard door de Opdrachtnemer.
4. De Opdrachtnemer onderhoudt in het kader van het verrichten van de in het eerste lid genoemde dienstverlening contact met medewerkers van overheidsdiensten die betrokken kunnen zijn bij dit project.
5. De Opdrachtnemer houdt bij een logboek over de contacten, de aard van het onderwerp en frequentie zoals bedoeld in artikel 1, vierde lid.
6. Aan het einde van elke maand zal de Opdrachtnemer een evaluatieverslag uitbrengen van de verrichte ondersteuning waarin zowel de gesignaleerde knelpunten als verbeterplan zijn opgenomen.

E modelo aki ta bay un stap mas leu den sigura e derechonan di gobierno como empleador, mientras cu como empresario suministrador di servicio, e persona, cu basicamente ta un contratante den servicio temporal di gobierno, ta keda sin e derechonan cu un empleado, tambe temporal, normalmente tin. Manera derecho riba vacacion, derecho riba pago den caso di enfermedad, etc. E convenio ta stipula bon cla cu gobierno no debe nada pa orananan no traha, mencionando e frase "No work, no pay". Aki ta aplica eroneamente e regla aki, cu ta conta pa empleado cu no traha. Pa un empresario cu no cumpli cu duna servicio, e regla lo mester ta "no performance, no pay" o algo similar. Loke si a regla bon den e convenio ta cu ta considera e 'empresario' aki un 'empleado' pa cu ley di belasting, y ta kita di biaha tur loonbelasting y primanan di e pago mensual. Esaki obviamente pa evita e problemanan cu tin cu otro proveedor di servicio cu ta haya full nan pago y eventualmente no ta declara esaki na Impuesto. Ta remarcable cu den e convenio ta usa banda di otro e terminonan 'vergoeding' y 'salaris' loke ta contribui mas na e caracter confusivo di esaki, si ta trata di un trahador o un empresario.

Pakico no simplemente un contrato temporal?

E pregunta cu ta surgi ta si no tabata mas simple pa ofrece e persona den servicio temporal aki e contrato temporal cu gobierno tin decadas ta aplica. Bao di esaki e persona ta mara na mesun normanan di supervision, mientras cu pago di belasting y prima tambe ta garantiza. E unico diferencia real ta cu, como contratante regular, e persona lo aparece riba payroll di gobierno, y no den administracion di acreedor, como empresario cu ta brinda servicio. Sin embargo, manera bisa anteriormente, e hecho cu di tur manera e tipo di contrato aki mester aparece den gasto di personal di gobierno, segun e supervision financiero na cual nos pais ta someti, realmente e no ta un alternativa pa un convenio como 'arbeidscontractant' normal, manera semper gobierno tabata aplica.

Si den e tempo nos dilanti gobierno sinta na mesa cu sector priva pa yega na acuerdo encuanto flexiblisa ley laboral, ta bon pa sa con gobierno mes ta(bata) haci uso di e posibilidadnan di trabao temporal y 'flexible', sin contrato laboral regular.

# Gobierno di Aruba, CEDE Aruba y Samenwerkende Fondsen Cariben a firma acuerdo di cooperacion

**Ayera diabierna, na oficina di CEDE Aruba a tuma luga e acto di firmamento di un protocol di cooperacion entre Gobierno di Aruba, CEDE Aruba y Samenwerkende Fondsen Cariben. E protocol aki ta conta pa un periodo di 5 aña cuminsando for di 1 di januari 2022 te december 2026 y e ta un prolongacion di e mesun protocol di e periodo 2017-2021.**

E relacion y cooperacion entre Gobierno, CEDE Aruba y Samenwerkende Fondsen Cariben tin un historia largo, nan a conta cu desde 2004 CEDE Aruba a fungi como partner den co-financiamento. Durante casi 20 aña, e cooperacion a sostene un cantidad grandi di proyecto aki na Aruba y a yuda crea un infrastructura valioso di NGO's.

E punto di salida ta cu Gobierno ta sostene CEDE Aruba cada aña cu un suma pa duna sosten na proyectonan y desaroyo di NGO's. CEDE Aruba na su turno ta maneha e fondo aki ariba un distancia profesional di gobierno. E sosten di CEDE Aruba na NGO's ta wordo duna cada bes a base di un plan di maneho pa 5 aña, cada plan di maneho ta wordo traha den consulta cu diferente NGO's, departamentonan di gobierno y diferente stakeholders.

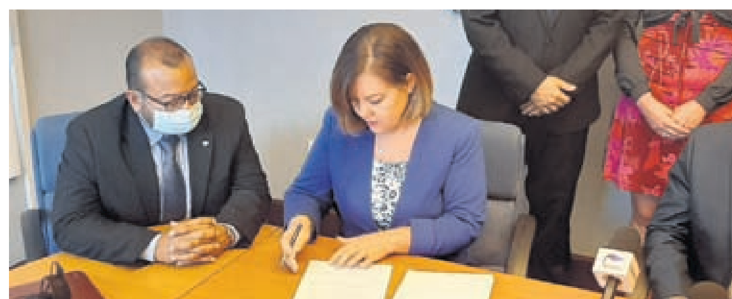
Samenwerkende Fondsen Cariben na e otro banda di ocean ta consisti di 5 fondo grandi Hulandes cu ta: Oranje Fonds, Kansfonds, Stichting Kinderpostzegels, Fonds Sluyterman van Loo y Roomsch Catholijk Armenkantoor (RCOAK).

Cada fondo tin un otro enfoke. Por ehemplo desaroyo di bario, pobreza, actividad pa adulto mayor, hende cu limitacion, gruponan vulnerabel, etc. Cada aña, e fondonan aki ta pone un presupuesto disponibel pa e islanan den Reino Caribense, di e forma aki nan hunto ta yega na un suma mas grandi pa haci un impacto positivo ariba e islanan.

Durante e 5 aña di e ultimo protocol, CEDE Aruba hunto cu Samenwerkende Fondsen a sostene varios proyecto importante. Entre otro, a sostene y a aumenta e cantidad di programa pa Centronan di Bario, a pone enfasis riba actividadnan pa hoben despues di scol y a sostene hopi actividad pa hende adulto/mayor rond di Aruba.

Tambe a inverti den algun proyecto grandi, manera e centro pa hende cu limitacion multiple na San Nicolas, maneha pa Ambiente Feliz, y e ampliacion di e facilidad di Fundacion Contra Violencia Relacional na Aruba. Otro proyecto grandi ta e introduccion di Signs of Safety, cu a fortifica mas cu 350 profesional cu un forma di traha nobo cu casonan di negligencia y abuso di menor. Banda di esaki, hunto a duna un ayudo grandi durante pandemia, specificamente pa asistencia di alimentacion hunto cu Fundacion Pa Nos Comunidad y YMCA.







Den practica, fundacionnan ta entrega nan proyecto na Samenwerkende Fondsen Cariben por medio di CEDE Aruba, nan ta revisa e proyecto segun criterio y despues ta recomenda y solicita Samenwerkende Fondsen pa sostene e proyectonan aki.

Den e caso cu fundacionnan mester di sosten pa desaroya proyecto, CEDE Aruba tambe ta duna e servicio aki. Na final, hopi proyecto ta wordo financia conhuntamente entre CEDE Aruba y Samenwerkende Fondsen Cariben. Banda di esaki, Samenwerkende Fondsen Cariben a duna CEDE Aruba un 'microbudget', for di cual CEDE Aruba por sostene proyectonan mas chikito, manera iniciativa y actividadnan nobo den diferente bario.

E acuerdo di colaboracion aki lo continua durante añanan binidero, unda lo trata di haci e forma di traha aki mas eficiente. Un meta adicional pa CEDE Aruba ta pa acerca otro fondonan internacional y recauda su mesun fondonan, entre otro riba propio iniciativa.

Durante e ultimo aña esaki a duna su fruto adicional. Asina e colaboracion entre Gobierno di Aruba, CEDE Aruba y Samenwerkende Fondsen Cariben ta algo unico compara cu e otro islanan den Reino. Ambos partner ta hopi motiva pa sigui brinda sosten na NGO's y iniciativa di comunidad.

Den un conferencia di prensa den representacion di Gobierno di Aruba tabata presente minister presidente Evelyn Wever–Croes y minister di Asuntonan Social Rocco Tjon cu a firma e acuerdo hunto cu representante di Samenwerkende Fondsen Cariben, Henriette Hulsebosch di Kansfonds y Kristal Ashra Oranjefonds, presidente di CEDE Aruba Sheila v Veen y tesorero Dito Reyes.

Pa mas informacion por consulta e website nan www.cedearuba.org y www.samenwerkendefondsen.org of por tuma contacto cu oficina di CEDE Aruba na 582-7666. Semper por traha un cita pa explora posibilidadnan, a base di e criteria di ambos organisacion.

# Studiantenan di Scol Caquetio a celebra Dia Internacional di Mucha

**Awe ta dia Internacional di Derechonan di Much,a na unda cu scolnan rond di e isla a cuminsa celebra for di un par di dia caba, pa asina muchanan pasa un rato dushi na scol of otro caminda y celebra nan dia y nan derechonan.**

Pa cu esaki, Scol Caquetio a dicidi di duna na su studiantenan un dia VIP na Renaissance Convention Center na unda for di mainta te cu merdia nan a haci varios actividad pa conmemora e dia aki hunto cu juffrouwnan y assistentnan di klas.

Rosanne Croes miembro di Comision di Derechonan di Mucha di Scol Caquetio a expresa cu for di algun dianan pasa nan tabata planeando kico pa haci cu e muchanan pa e dia aki, el a splica cu manera nan ta haci na scol tur dia nan a cuminsa haci papia tocante balornan na unda cu di un manera creativo assistentnan di klas y studiantenan a comparti un rato diferente na hotel y di e forma ey tambe siña comparti tur hunto.






“Esey ta hopi importante pasobra na nos scol nos tin e balor cu ta famia y eynan nos ta sinta akinan manera un famia y disfrutando di un bunita show”, Croes a sigura.



Lisenne Lopez di Comision di Derechonan di Mucha tambe a comenta cu entre e programa di actividadnan nan a haya e comedia di un maestro, un baile di grupo 3 y 4 y pa finalisa nan a haci un oracion pa gradici tur loke nan a haci e dia di ayera y bay scol back.

Genesis Geerman studiante di grupo 7A a comenta cu el a pasa un dia hopi dushi cu loke juffrouw Croes y Lopez a organisa pa tur muchanan di scol aki pa celebra nan dia di mucha cu pa nan ta hopi importante.

“Ma gusta e dia pasobra ta full over di nos y esey ta hopi special pa nos, nos a pasa really great cu tur nos amigonan “Raiza Asagi di klas 4 a señala.

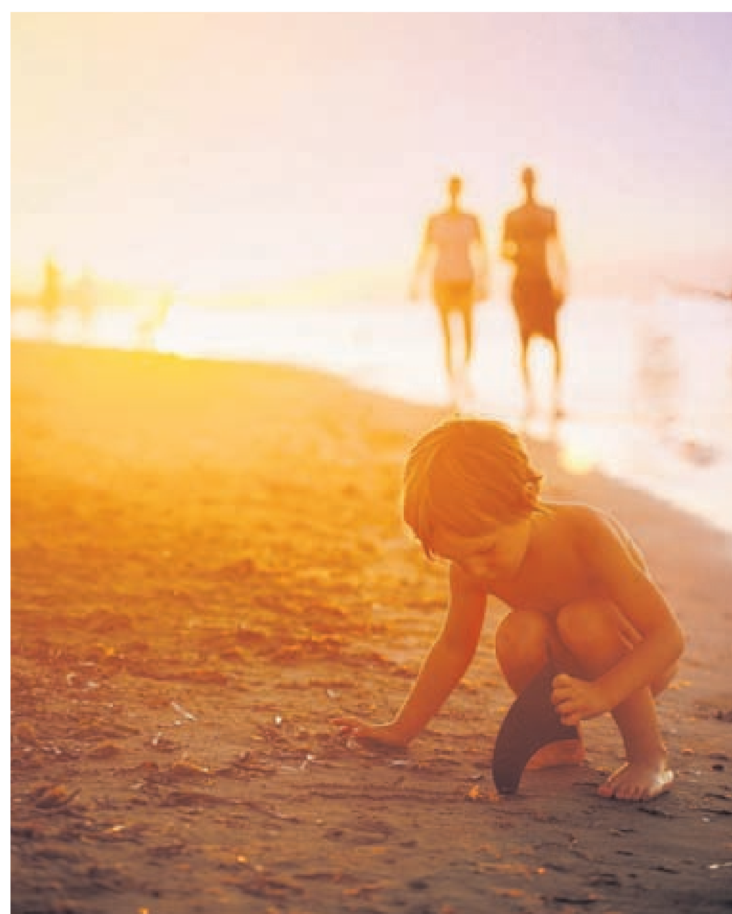
*Fundacion pa Nos Muchanan:*

# "Encurasha tur mayor pa yuda nan yiu compronde nan derechonan"

**Awe 20 di november ta Dia Internacional di Derechonan di Mucha. En conexion cu e gran celebracion aki, Bon Dia Aruba a tene un entrevista cu Fundacion pa Nos Muchanan, unda Felisha Ponson, Pedagogische Consulent na Fundacion pa Nos Muchanan, a splica mas ariba e trabaonan di Fundacion pa nos Muchanan y tambe ariba e derechonan di mucha y kico esakinan ta encera.**










Fundacion pa nos Muchanan ta un fundacion cu tin como meta pa mehora e calidad di cuido, guia y educacion pa muchanan entre 0 pa 12 aña. Tur e trabaonan di e fundacion ta basa ariba e derechonan di mucha y e tratado internacional di derechonan di mucha.

E tratado di Derecho di Mucha ta aplica directamente e definicion di declaracion universal di derechonan humano ariba e mucha y ta agrega: "E mucha tin necesidad na proteccion y cuido special, incluyendo proteccion huridico, tanto prome como despues di nacemento". Ademas e Tratado di Derecho di Mucha ta duna un mucha, como grupo special y vulnerabel, ampliamente mas derecho manera proteccion y cuido special.

Ponson a splica cu Fundacion pa Nos Muchanan ta haci su trabaonan basa ariba e tratado aki door di ofrece hopi conseho y guia pa mayornan tocante e desaroyo di nan yiunan. Nan ta ofrece tambe charlanan pa e mayornan aki y banda di esey nan ta haci e mesun charlanan pa tur e lidernan di e centronan di cuido di muchanan na Aruba cu ta registra cerca nan.

Recientemente e fenomeno di abuso di mucha a lanta cabes na Aruba. Bon Dia Aruba a puntra Srta. Ponson si Fundacion pa Nos Muchanan ta encontra cu casonan di abuso di mucha y con nan ta handle cu e casonan aki.

"Ora cu nos ricibi casonan di abuso of lidernan di centronan kisas ta sospecha algo nos semper ta guianan den e direccion corecto y kico ta e stapnan cu nan mester tuma. Aworaki tin e codigo di proteccion tambe cu aworaki basta lider ta siguiendo cursonan pa nan sa kico nan mester tene cuenta cune tambe", el a contesta.

Fundacion pa Nos Muchanan ta traha den preventivo, "nos ta purba di tuma accion prome cu e yega asina leu", el a bisa. Tin e biaha e casonan cu e fundacion ta ricibi ta casonan hopi simpel cu nan mes ta ofrece e ayudo necesario na e mucha of mayornan cu kisas no ta na altura di cierto aspectonan cu ta importante pa proteha nan yiunan.

Enfatisando e parti di trabao preventivo y conscientisacion cu Fundacion pa Nos Muchanan ta haci, Ponson a splica cu tin biaha e casonan ta simpel y nan ta yuda di biaha e mayor dunando e informacion cu kisas e no tabata sa pa yuda cuida y proteha nan yiunan.

"Por ehempel si nos ta papia di negligencia, por ta e mayor simplemente no ta na altura of no a wordo educa bon di con pa mantene un bon higiena di un mucha, dus esey tambe ta locual nos ta yuda cunele, informa y siña e mayornan. Nos semper ta bisa cu ora un mucha nace e no ta bin cu un manual. Tin biaha cosnan simpel manera higiena of cuminda saludabel, kisas e mayornan no ta mucho consciente di esey of nan no a wordo siña esey ora nan a wordo lanta, kiermen esey ta algo cu tambe nos conscientisa mayornan ariba dje", el a agrega.

Codigo di Proteccion a wordo implementa recientemente y Ponson ta splica cu e codigo aki ta pa e persona cu ta traha cu e muchanan, e lidernan di e centronan di cuido, docentenan y Codigo di Proteccion aki ta un plan di cinco stap cu e e persona aki cu ta traha cu mucha mester sigui pa detecta si tin abuso ta tuma luga contra un mucha of no.

"Hopi biaha nan no sa kico pa wak of kico ta e señalnan di abuso, dus esey tambe nos ta haci pa siña e lidernan di e centronan cuido kico ta e señalnan y kico ta e stapnan cu nan mester tuma pa asina yuda e muchanan aki. Tin biaha e casonan ta hopi simpel, y den e caso ey loke e lider di e centro di cuido mester haci ta yama e mayor informa locual el a observa y por ta e solucion ta simpel. Kiermen e codigo ta encera diferente stapnan cu e lidernan por sigui pa asina preveni abuso. Aworaki nan ta bezig ta volg e cursonan di e codigo di proteccion", el a bisa.
E Dia Internacional di Derecho di Mucha ta un dia pa celebra, pero hopi hende kisas no sa kico e derechonan di mucha ta. Tin 41 derecho di mucha cu por wordo dividi den tres categoria, Ponson a splica.

E prome categoria ta provision, esaki bisa cu e mucha tin derecho na un nivel di bida adecua, e tin derecho ariba cuido medico, ariba educacion, etcetera, dus locual ta cay den provision. E di dos categoria ta proteccion, esaki ta bisa cu e muchanan tin derecho ariba proteccion contra abuso, negligencia, discriminacion, nan mester tin un luga sigur pa nan hunga, etcetera, dus tur loke ta cay bao di proteccion. Y e di tres categoria ta participacion, esey ta derechonan cu ta bisa cu nan tin derecho pa participa den actividadnan den comunidad, programanan, servicionan, etcetera.

E aña aki Fundacion pa Nos Muchanan a lansa un campaña di pintamento unda e muchanan por scoge cualkier derecho cu nan kier y nan ta traha un obra di arte di e derecho ey Nan ta pinta cu nan mesun imaginacion kico e derecho cu nan scoge kiermen pa nan. Otro siman e fundacion lo saca tres ganador di e campaña aki cu lo ricibi premio di e fundacion.

"Locual nos ta haya hopi importante ta pa e muchanan mes tambe ta na altura di nan derechonan, y nos kier encurasha tur e mayornan pa yuda nan yiunan compronde e derechonan cu nan tin y tambe e responsabilidad pa respeta otro hende su derechonan. Como mayor abo ta pone e fundeshi pa e mucha compronde esaki y mi ta kere ta importante pa e mayornan haci esaki den e bida di nan yiunan", el a agrega.

BONDIA ARUBA

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Ass. Dir. Ehecutivo**
Xiomara Arends

**Redaccion**
Leo Maduro (hefe de redaccion)
Pilar Flores (redactor ehecutivo)
Farrah Boekhoudt (closer editor)
Dilma Arends
Andreina Morillo

**Departamento Digital**
Juan Luis Pinto

**Ehecutivo di Benta**
Sulaika Croes
Liza Koolman

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp
Shannon Geerman

**Administracion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
email: accounting@bondia.com

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Luis Villegas
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
Website: www.bondia.com
Facebook: @bondianoticia
Instagram:bondiaaruba

**BON DIA ARUBA** ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obenibel di dialuna te cu diasabra.




# Editorial

## Zachte heelmeesters... Ta sigui yaya hende...

Nos por tin un temporada bastante cayente ainda riba tereno politico, bayendo fin di aña, y esey pa varios motibo. E accionnan di diferente sindicato por bira mas fuerte y tambe a bira conoci cu definitivamente Aruba no ta haya sosten di liquidez di Hulanda pa e ultimo tres luna di aña, y esey mientras a transcuri caba mitar di e periodo ey. Esey fuera di e manera con e noticia a yega na nos. Un anuncio riba Facebook di Banco di Seguridad Social (SVb) a laga sa cu subsidio riba salario a termina caba... per 1 di november. Otro medio a acerca e mandatario responsable pa confirmacion y a haya esaki tambe... Esaki ta forma di comunica? Den e staff di 25 persona cu e mandatario orguyosamene tin, no tin un alma cu sa con pa maneha e tipo di situacion aki?

Di otro banda, nos no mester ta sorprendi cu e manera di actua aki. Ta lamentable cu, mientras cu e situacion obhetivo den hopi caso ta duna e mandatario o gobierno razon, e manera cu ta maneha e situacion ta haci cu hende ta rabia. Ora cu gobierno ta bisa cu no tin placa, y ta berdad cu no tin, pakico inmediatamente su tras ta cuminza purba suavisa e asunto bisando cu 'tan pronto cu por' ta bay back na e situacion normal? Y esaki mientras cu nan sa masha bon cu e situacion ey no ta drecha pa awor. Esaki ta por ehemplo e problema grandi cu tin cu e sindicatonan, cu ta haya cu nan tin motibo pa exigi cu e austerisacion di 12,6% mester desaparece. Entre otro ta argumenta cu tin entidad cu no a cumpli y cu esnan cu si a cumpli ta rabia awor pa e trato desigual aki. Si esey ta asina, gobierno ta responsable pa e trato igual ey, sin duda algun. Y pakico?

No tin ningun logica pa bisa cu e situacion financiero di un entidad estatal o semi-estatal ta asina malo cu implementa e medida ta empeora e situacion. Segun nos e situacion malo den un entidad ta duna un motibo mas pa corta salario, pa por sali di e problemannan mas pronto posible. Naturalmente lo mester contempla bon ki aporte e entidad por duna na gobierno, sin afecta su sobrevivencia. Aki por ta cu nan lo contribui menos cu otronan, mientras cu esunnan cu por afford contribui mas, mester haci esey. Esey no ta desigualdad. Pero, ta ken mester duna claridad tocante esaki? No ta aki mas en general tin un problema cu e gobierno aki, cu gusta usa palabra grandi manera 'transparencia' pero ta keda corto den duna informacion basico na comunidad?

Ta parce nos cu aki tin un caso tambe di scoge un acercamento publicitario eroneo con ta trece cierto problema, y solucion, na publico. E sindicatonan ta grita awor cu nan kier nan salario atrasa back pasobra a termina e programa di FASE. Ma ta cual sabi a bay bisa cu nan placa ta bay directamente pa yuda e ciudadano sin trabao, cu ta beneficia di e programa aki? No tabata mas inteligente pa no papia di un fondo pa FASE, y paga e ayudo di recursonan general? Ta ken a kere cu ta un bon idea pa simbolisa e 'solidaridad' di e empleado publico o semi-publico, marando esaki directamente na e ayudo di emergencia na desempleado y empleado den peligro di perde trabao? Ta pesey awor e argumento ey, cu tabata mustra asina bunita, ta bin dal back den cara di gobierno. Y awor ta surgi e problema, cu mientras nan ta exigi nan salario back, gobierno ainda tin un buraco di mas di 300 miyon florin pa 'desaparece' pa yega na un presupuesto balanza, loke di banda Hulandes ta e exigencia. Entrada di gobierno lo mehora na 2022, a base di un economia recuperando, pero no pa cera semehante abismo.

Pa colmo, awor cu cosnan a cuminza pega, awor ta saca huña. Si no por logra un acuerdo, anto ta hiba un ley Parlamento pa concretiza e austerisacion pa e aña venidero; esey ta e mensahe. Esey sigur ta un opcion, si e ta esun mas elegante ta otro cos. Ta keda e punto principal si, cu gobierno den e situacion aki mester di e reduccion di salario te fin di 2022, por lo menos. Protesta fuerte of no, esey no ta cambia e realidad ey.

Basicamente, loke nos ta mira ta tuma lugar actualmente ta e continuacion di e crisis, unda mester tuma medida fuerte, cu pa un parti tabata mara na Covid-19, pero tambe ta pertenece na e crisis financiero general acumula desde varios aña, unda ta dificil pa cualkier gobierno pa sali ileso di esaki. A keda pospone e medidanan, di manera agil pa pasa nan pa despues di campaña, cu a resulta exitoso tambe pa e partido grandi den gobierno, cu por continua su maneho. Sin embargo, e confrontacion a yega y ta cuminza mira awor e consecuencianan di kier a tene tur hende contento pa tanto tempo, pintando e cosnan mas faborable cu nan ta. Te awe ainda no ta bisa e empleado publico cu gasto di personal en general ta insostenible, y cu apenas e austerisacion aki ta representa loke berdaderamente mester tuma lugar pa trece e gastonan aki na un nivel aceptable. E yayamento no a termina ainda.

*Directiva General di VWI-vereniging:*

# 'Gobierno di Aruba (GdA) no tin respet pa nos leynan fundamental'



**Den un comunicado di prensa, Asociacion di Personal di Staff di WEB NV, VWI-Vereniging, a expresa varios ponencia relaciona cu e continuacion di entrega di 12.6 porciento di salario di empleadonan di e estatal en cuestion.**

"Den rueda di prensa di GdA unda su Excelencia Minister President a duna di conoce cu si instancianan semi-publico y companianan estatal no ta coopera pa cu e entrega di 12.6%, e ora GdA lo ta obliga pa pasa un ley den cual ta obliga tur e instancianan semi-publico y companianan estatal pa entrega e 12.6%", VWI-vereniging a expresa. "Pa cuminsa, GdA ta bezig ya pa 18 luna caba ta onteigen 12.6% di salaris di empleadonan di WEB, ELMAR, SETAR, etcetera a base di e declaracion cu nos ta den un crisis y den nomber di algemeen belang. E condicion di "Algemeen Belang" como base pa e inhouding di 12.6% a wordo confirma den e uitspraak di e kortgeding VWI vs WEB di 10 di maart 2021. Dus segun hues, e entrega di 12.6% ta "hustifica" bao di e condicion cu ta den algemeen belang di pais Aruba.

**"Aki nos ta cita Articulo 14 di e Grondwet voor het Koninkrijk der Nederlanden: Artikel 14**
1. Onteigening kan alleen geschieden in het algemeen belang en tegen vooraf verzekerde schadeloosstelling, een en ander naar bij of krachtens de wet te stellen voorschriften. 2. De schadeloosstelling behoeft niet vooraf verzekerd te zijn, wanneer in geval van nood onverwijld onteigening geboden is. 3. In de gevallen bij of krachtens de wet bepaald bestaat recht op schadeloosstelling of tegemoetkoming in de schade, indien in het algemeen belang eigendom door het bevoegd gezag wordt vernietigd of onbruikbaar gemaakt of de uitoefening van het eigendomsrecht wordt beperkt.

"Gabinete Wever-Croes II kier bende pueblo cu e entrega di 12.6% ta un condicion di Hulanda pa Aruba por haya ayudo di likides y cu esaki ta den algemeen belang. Salario di un hende ta su eigendom. GdA kier hinca man den nos saco sin tin esaki regla pa ley debidamente y sin duna e oportunidad pa por yega na un areglo legal tot schadeloosstelling of tegemoetkoming manera ley ta prescribi. Esaki ta nada mas cu un abuso di poder y despotismo! GdA mester respeta ley y e derechonan fundamental di tur ciudadano. Cabinete Wever-Croes I a bini cu e idea di corta 12.6% pa Hulanda impone manera condicion pa ayudo di likides y awo ta sconde tras di lomba di Hulanda.

"Si GdA kier corta 12.6% den nos salario den nomber di algemeen belang, e ora hacie manera ley ta prescribi! Aki mester bini un regeling pa schadeloosstelling of tegemoetkoming den e ley", comunicado ta finalisa.

Asina bon

Nos Papiamento ta...?

# Ki ora un palabra ta bira 'Papiamento'...?

Ora a scoge e titulo pa e column semanal tocante Papiamento, e obhetivo tabata pa crea mas consciensia pa uso corecto di nos idioma, y no cu enfasis na promer lugar pa critica e ciudadano pa e inconsistencia y iregularidadnan cu nos ta señala. Ademas, nos no ta pretende di ta autoridad riba tereno linguistico, pero como un di e productornan grandi di texto na Papiamento, tur corant den e idioma aki ta, nos ta consciente di e obligacion cu nos tin di skirbi un idioma mas corecto posible. Nos ta bisa mas corecto posible, pasobra no tin, y nunca lo tin, un consenso total di con mester skirbi idioma, ni tocante otro regla di gramatica. Pero si acaso tin consenso, ta pasobra el a surgi di un discusion sano. Den esey tampoco nos lo ta unico, e ta sucede na tur pais, den tur comunidad.

Tur esey ta conta tambe pa e tema di incorporacion di palabra den nos idioma. Nos ta bao influencia di otro idioma 24/7 y semper ta den e 'no man's land' entre considera algo perteneciente na otro idioma o parti (nobo) caba di esun di nos. Y no tur ora e decision lo ta algo unanime. Por ehemplo, aki algun dia nos tin atrobe, manera tur fin di aña, un presupuesto adicional, cu segun varios parlamentario ta yama un 'presupuesto supletorio'. Mientras pa hopi e ta parce un termino bon, cu ta origina directamente di e termino Hulandes 'suppletoire begroting', e pregunta ta si nos tabatin mester di e palabra nobo aki pa enriquece nos idioma. Por ta tambe cu e no ta nada mas cu un poco di flohera, cu no ta busca un termino den Papiamento existente, manera 'complementario', 'suplementario', 'adicional', 'agrega', 'extra', 'añadi', o 'adhunto'... Y sigur si de paso ta traduci e promer parti, esta e 'begroting' cu ta bira 'presupuesto' anto pakico inventa palabra nobo pa e siguiente, pa cual tin amplio escogencia dentro di nos vocabulario existente. Lo no ta mas facil e ora pa papia, sea di 'suppletoire begroting' o di 'presupuesto complementario' y no solamente traduci un palabra di e termino si y e otro no?

Y papiando di termino y palabra cu ta surgi/nace alrededor di nos Parlamento y legislacion, lo no ta bon pa dedica algun atencion na esaki tambe? Por ehemplo, un proyecto di ley ta bay acompaña pa un 'Memorie van Toelichting'. Si nos ta busca un equivalente na Papiamento, nos ta yega rapidamente na e termino na Spaño, cu ta 'Memoria Explicativa'. Pa cuminza, nos no tin custumber di usa e palabra 'memoria' den e sentido aki. Ademas, nos por traduci 'explicar' cu 'splica' pero nos ta usa e palabra 'splicativo' den e contexto aki, aunke e palabra ta den e vocabulario oficial? Kico ta sabiduria den esaki? Tin un opcion, cu ta dentro di e tradicion di Papiamento, y esey ta cu den un caso asina ta usa e termino manera cu e ta na e otro idioma. Den e caso aki anto lo bisa 'memoria explicativo'. O ta mantene e termino Hulandes 'memorie van toelichting'.

Tur esaki ta trece nos riba un tema relaciona, y esey ta e necesidad di 'update', sorry, 'actualisa' nos lista di palabra na Papiamento cu falta hopi palabra ainda pa añadi. No cu nan no ta existi, pero te awor ningun hende o situacion a hiba nos eynan. Por ehemplo: un di e dianan aki por tin un caso den corte, ban bisa pasobra un artista a usa obra di otro sin permiso: un caso di 'plagiaat' (Hulandes) o 'plagio' (Spaño). Kico haci? Asina tin centenares di ehemplo cu ta exigi un revision di e lista di palabra. Manos a la obra, anto.

*Camara di Comercio y Industria (KvK)*

# Reforma mester bay man den man cu reduccion di gasto

**Un di e puntonan cu pa basta aña a keda pendiente ta e reforma fiscal. E punto aki ta figura tambe den e Landspakket Aruba.**




Gobierno a evalua 2 sistema di impuesto indirecto, esta BTW y ABB, pa por reemplasa BBO. Conforme e agenda di ehecucion di e Landspakket, Gobierno di Aruba mester a determina su escogencia entre e 2 alternativanan aki prome cu 15 di november 2021. Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK), hunto cu algun gremio comercial, a expresa na Minister di Finanzas nan decepcion di no a wordo envolvi den e proceso di evaluacion y escogencia di e sistema di impuesto nobo. Alabes, a apela na e Minister pa mantene un sistema facil pa implementa tanto pa comercio en general como tambe pa Departamento di Impuesto (DIMP) y a urgi e Minister pa e diferente stakeholders por tin participacion si den e trayecto di preparacion pa implementacion di e sistema nobo y asina por aporta cu sugerencia y recomendacionnan practico.
Gobierno a anuncia diabierna ultimo di a scoge pa BTW, pues entrante 1 di januari 2023 lo elimina BBO y lo introduci BTW. Cierto producto y servicio, p.e. comestibel y bebida no-alcoholico lo cay bao e “laag tarief” y algun producto, manera medicina, lo wordo exclui di BTW (nul tarief). Pa demas producto y servicio lo aplica e “hoog tarief”. E bon di BTW ta cu esaki lo wordo cobra na frontera, pues di e forma aki tur persona lo contribui y e sistema aki no tin e parti acumulativo. No a anuncia oficialmente ainda cual lo ta e porcentahe cu lo aplica, pero tin entendi cu esaki por varia entre 12.5%-18%.

KvK kier bolbe enfatisa cu e meta di e diferente reformanan y restructuracion ta pa Aruba por yega na un posicion financiero stabiel y duradero. E proceso aki lo genera entrada pa e caha di Gobierno, pero a wordo condiciona na diferente puntonan, primordialmente reduccion di e gastonan di Gobierno, incluyendo e gastonan di salario. Pues, ta cardinal pa no crea e impresion eroneo cu en bista cu Gobierno lo haya mas entrada, lo tin espacio pa destina e placa pa aumenta su gastonan. Aun mas, mirando e hecho cu Hulanda a pone como un di e condicionnan pa Aruba por sigui ricibi sosten financiero, pa prolonga te proximo aviso e retencion di 12.6% di salario di empleadonan den sector (semi)publico.

Ta imperativo pa Aruba su economia por sigui recupera y cu sector comercial por bolbe para bon riba pia. KvK lo sigui monitorea e situacion di cerca y ta conta cu Gobierno su cooperacion pa duna participacion activo na KvK y e demas stakeholders den e procesonan cu ta relaciona na ehecucion di e puntonan den e Landspakket.

# Declaracion di FATF tocante finaciamento di ISIL, Al Qaeda y afiliadonan

**Financial Action Task Force (FATF) ta un organisacion global cu tin un funcion pa controla actividadnan di labamento di placa y financiamento di terorismo. FATF ta duna paisnan recomendacionnan con pa preveni y tambe identifica transaccionnan dudoso den e contexto aki.**

Aruba a hancra e recomendacionnan aki den su Ordenanza pa Preveni y Combati Labamento di placa y Financiamento di Terorismo (LWTF). Na Aruba tin varios instancia cu tin un rol specifico den ehecucion di e ley aki, entre otro nos Financial Intelligence Unit Aruba (FIU Aruba, antes yama MOT) y Banco Central.

FATF recientemente a emiti un declaracion pa informa y adverti paisnan cu e menasa di terorismo den diferente region, ainda ta grave. FATF cu hopi preocupacion a observa, un serie di atakenan terorista recien na Afganistan y Irak. Esaki tambe tabata e caso riba e continente Africano y den e parti sur di e continente Asiatico. EIIL (Daesh) y afiliadonan ta afirma cu ta atake terorista cu nan a orkestra. E atakenan aki a ocasiona morto of a herida centenares di civilnan inocente. Mientras tanto, Al Qaeda y otro organisacionnan terorista tambe ta sigui di ta un menasa pa stabilidad, seguridad y paz mundial.
Na nivel internacional, a tuma varios medida pa preveni cu organisacionnan terorista ta genera medionan financiero pa por planea y ehecuta atakenan. Sinembargo, ainda e gruponan aki por recauda y ricibi fondonan for di fuentenan legal y ilegal. Regularmente institucionnan financiero y organisacionnan di supervision cu ta monitorea fluhonan di placa pa e gruponan aki, ta descubri metodonan nobo cu nan ta uza pa recauda fondo. Nan por manipula civil y empresanan, ta secuestra hende pa pidi pa placa, ta extorsiona rednan petrolero den e parti oost di Siria y posiblemente ta genera placa tambe mediante traficacion di hende.

E riesgonan pa Aruba den e contexto aki no ta categorisa como halto, sinembargo FIU Aruba ta comparti e informacion aki cu e meta pa conscientisa tur instancia cu ta facilita transaccionnan financiero y pueblo en general pa ta semper alerto. FIU Aruba a yega di emiti articulonan cu ta duna informacion con nos ciudadanonan sa bira victima di ‘scams’. Maske cu ainda no tin suficiente evidencia cu for di Aruba tambe ta uza ‘scams’ pa recauda fondo pa organisacionnan terorista, no por descarta cu esaki lo por ta un metodo cu radicalistanan ta uza pa saca tiki placa cada biaha, for di un multitud di hende den diferente pais pa financia actonan terorista. FIU Aruba ta conseha comunidad pa ta alerta pa personanan (desconoci) cu via social media ta pidi pa manda nan placa, usando storianan of promesanan cu finalmente ta resulta di ta falso. E chens cu esaki por ta un ‘scam’ ta grandi. Hunto nos por preveni y combati financiamento di terorismo na un forma efectivo.
Por lesa e declaracion di FATF riba website di FIU Aruba (https://www.fiu-aruba.com/news/).

# Colombia: Corte Constitucional ta suspende decision despenalisando aborto

**(EFE) – Corte Constitucional a suspende e terminonan di vencemento di debate di aborto, cu tabata obliga e magistradonan tuma un decision riba si nan tabata saca e delito aki afo di Codigo Penal.**



E problema a surgi despues di e peticion di un di e magistrado di Constitucional, Alejandro Linares, cu a declara su mes como imposibilita pa vota despues cu a duna declaracionnan na un medio di comunicacion.

Linares, cu tabata supone cu lo bay vota na fabor di despenalisacion, siman pasa a sigura di forma publico cu Corte tabatin "un chicharon hopi grandi" cu debate di aborto y cu e tabata scucha "multiple opinion" cu tabata pidi pe pa vota na fabor of den contra.

E Sala Pleno mester a vota diahuebs ultimo riba e situacion di Linares prome di tuma un decision pa aborto, pero "na termino di Sala Pleno di awe, tabatin un empate na ora di dicidi e impedimento di dokter Linares", Corte Constitucional a bisa.

E impedimento lo bay dicidi den un otro reunion di sala pleno y te awor "ta suspende e terminonan tanten e impedimento no ta resolvi", Corte a agrega.

Un di e dos peticion cu Constitucional tabatin riba mesa tabatin como plaso di vencemento dia 19 di november, pa loke magistradonan mester a pone di acuerdo den e fecha ey, y tabata supone cu hunto cu Linares tabatin otro cuatro magistrado na fabor, pa loke e decision por tabata faborabel.

No ta conoci, cu e suspension di e plaso, ki dia aborto lo drenta back na agenda di Constitucional of ki dia lo tuma un decision, aunke e otro file cu tambe ta pidi despenalisacion di aborto tin como plaso di vencemento dia 20 di januari.

Te awor aborto na Colombia ta permiti solamente cu tres causa, ora ta den riesgo e salud of bida di e mama, ora ta consecuencia di un violacion of incesto, of si tin malformacion di e feto, mientras cu e otro casonan penalmente ta wordo castiga hasta cu cuatro aña y mey di prison.

# Nicaragua: Segun CIDH, regimen di Daniel Ortega a comete crimen di lesa humanidad

**(Infobae) - Na Nicaragua "a comete crimen di lesa humanidad" bao responsabilidad di regimen di Daniel Ortega, segun un rapport cu a ser presenta diahuebs ultimo pa 15 organisacion humanitario di Nicaragua, y a ser aproba pa Comision Interamericano di Derechonan Humano.**

"Na Nicaragua ta comete crimen di lesa humanidad den marco di un terorismo di Estado y di un Estado Policial di Excepcion", e rapport "Berdad, Dictadura y Represion na Nicaragua: Lucha contra impunidad", a señala.

Ta trata di un estudio di cada un di "etapa di accion estatal", cu a cuminsa na april di 2018, "desde e represion pa manifestacion ciudadano, imposicion di un Estado di Teror y Operacion Limpiesa", den cual centenares di persona a muri.

Tambe a cita "e criminalisacion di protesta social, detencionnan arbitrario, presonan politico, prohibicion di protesta social, e caminda pa un Estado di Excepcion, secuestro expres, tortura y evidencia di prisonnan clandestino".

Ademas, "encarcelamento y criminalisacion di opositornan electoral", faltando dianan pa eleccionnan cu a tuma luga dia 7 di november ultimo, den cual Ortega a ser reeligi den memey di cuestionamento pa su legitimidad, debi na detencion di shete politico cu tabata postula como su rivalnan principal.

E rapport a detaya cu den contexto di e manifestacionnan anti gubernamental di 2018 a muri 355 persona, incluyendo 27 mucha y adolescente, 2.000 a resulta herido, mas di 1.614 a ser encarcela, "centenares" di profesional di salud, di magisterio y studiantenan, a ser "kita of expulsa" di nan trabou y mas di 100.000 persona a huy for di Nicaragua, entre nan casi un centenar di periodista.



E rapport presenta pa ONG's Centro Nicaragüense di Derechonan Humano (Cenidh), Articulacion di Movemento Social (AMS), Accion Penal, Colectivo di Derechonan Humano Nicaragua Nunca Mas, entre otronan a lamenta e falta di husticia den e caso di e pais centro Americano.

Den sentido ey, a propone na ONU e instalacion di un "Mision Internacional Independiente di Determinacion di Hechonan riba Nicaragua".

# Peru a condena ex-asesor di Fujimori pa secuestro di periodista

**(Yahoo News) - Husticia Peruano diahuebs ultimo a suma un condena mas na Vladimiro Montesinos, ex-hefe di spionahe di ex-presidente Alberto Fujimori, pa secuestra un periodista reconoci na aña 1992 durante e ciere di Congreso y suspension di democracia.**



E condena di 17 aña di prison ta uni na mas di 30 sentencia cu ta cay riba Montesinos, un abogado y ex-militar di 76 aña cu ta preso desde 2001 pa asesinatonan, corupcion y tambe benta ilegal di arma na e desaparecido Forsa Arma Revolucionario di Colombia.

Corte Superior Nacional di Husticia Penal Specialisa a impone e sentencia nobo na Montesinos pa coordina hunto cu oficialnan di forsa arma e secuestro di e periodista Peruano Gustavo Gorriti, ademas di varios politiconan na e momento ey.

Otro 12 ex-militar tambe a ser condena.

5 di april di 1992, Fujimori a cera e Parlamento bicameral na e tempo ey y a anuncia e reorganisacion di e sistema hudicial, organo cu tabata nombra huesnan y fiscalnan, asina como tambe di Corte Constitucional.

Militarnan a saca e tankinan na caya, medionan di comunicacion a drenta y a secuestra politiconan y periodistanan critico di e regimen di Fujimori, entre nan Gorriti, ken pa e tempo ey tabatin casi un decada skirbiendo articulonan riba Montesinos.

E periodista a ser hiba na cuartel general di ehercito pa militarnan y miembronan di servicio di inteligencia arma cu fusilnan.
El a permanece secuestra mas di un dia y a ser libera debi na e presion di embahada di Spaña y Merca.

Fujimori tambe a ser condena pa e secuestro di Gorriti na 2009 den un sentencia cu a inclui otro crimen, entre nan, su responsabilidad pa asesinato di 25 Peruano, entre nan un mucha.

# Cuba: Mas di 70 detencion pa marcha di 15 di november

**(CiberCuba) – Al menos 79 persona a keda deteni na Cuba durante e luna di november den contexto di e marcha civico pa e cambio, cu a tuma lugar dia 15 di november.**

Un lista di e organisacion defensor di derechonan humano, Cubalex, ta indica cu for di dia 3 di november e detencionnan a cuminsa y te cu diahuebs 18 di november autoridadnan tabata continua cu e arestonan.



Un di e detenidonan tabata e mucha homber di 15 aña, Reniel Rodriguez, ken a wordo aresta diaranson na su scol y a keda den libertad un dia despues, danki na e presion di e Cubanonan riba rednan social.

Cubalez tambe ta informa cu for di dia 11 di juli el a documenta e detencion di 45 menor di 18 aña, di cual solamente 29 a sali liber.

Pa motibo di e convocatorio di e marcha di dia 15 di november, e regimen Cubano a organisa un operativo fuerte pa contene cualkier intento di manifestacion na e isla. E atakenan aki incluso tabata contra lidernan religioso cu a manifesta nan intencion di brinda compañamento na e pueblo.

Observatorio Cubano di Derechonan Humano (OCDH) a denuncia mas di 300 accion represivo na e isla entre 12 y 15 di november, tur di nan relaciona cu e iniciativa di plataforma Archipielago.

Entre e accionnan aki, a verifica detencionnan domiciliario, convocatoria policial, menasa, detencionnan arbitrario, actonan di rechaso y cortamento di servicionan telefonico y di internet contra e activistanan, miembro di e grupo menciona y periodistanan independiente.

# Venezuela: 6 di cada 10 Venezolano ta considera cu no ta existi garantia pa evento electoral

**(LaPatilla) – Diadomingo 21 di november ta bay tuma lugar na e pais eleccionnan regional. Un yamada na e urnanan di parti di Conseho Nacional Electoral (CNE) pa scoge 23 gobernacion, 335 alcaldia, conseheronan municipal y algun asiento den Asamblea Nacional**.

Esaki lo ta e prome biaha den 15 aña cu un eleccion na Venezuela lo conta cu observacion internacional. Centro Carter y e mision di Union Europeo lo compaña e proceso di mañan.

Asina mes, esaki ta marca e regreso di participacion di oposicion den un eleccion, reuni bao di e asina-yama Plataforma Unitario, cu a anuncia dia 31 di augustus cu a inscribi 23 gobernacion y 335 alcaldia.

Den e sentido aki, e ekipo di La Patilla a realisa un encuesta pa conoce e percepcion di e Venezolanonan pa eleccionnan na un pais caminda e desconfiansa pa institucionnan publico ta reina, entre nan CNE.




Na momento di puntra e lectornan si nan lo participa den e votacionnan di dia 21 di november, 58.6% a manifesta cu si, agregando cu e Venezolanonan mester mobilisa y bay vota. Sinembargo, 52.5% a considera cu nan mester exigi condicionnan husto, pa locual nan no mester sali pa bay vota.

E 67.1% di e personanan cu a participa den e encuesta ta señala cu nan no ta kere cu lo bay tin garantia cu e eleccionnan aki no lo wordo maniobra pa e regimen di Maduro. Ademas 60.2% a considera cu e eleccionnan aki no lo logra ningun cambio na e pais.

Ta evidente cu e lectornan ta considera cu eleccionnan regional convoca pa CNE no ta conta cu e garantianan necesario pa su ehecucion y nan ta reafirma cu e eleccionnan aki no lo trece cambio den politica di e pais.

# Venezuela: Hefe di mision di observacion di UE a reuni cu Juan Guaido y Maria Corina Machado

**(ElNacional) – Hefe di e mision di observacion Electoral di Union Europeo (UE) na Venezuela, e diputado Europeo Isabel Santos, a reuni diahuebs cu Juan Guaido pa discuti e situacion politico di e pais Caribense.**

"Encuentronan di e hefe di MOE-UE Venezuela 2021, Isabel Santos, cu algun di e actornan politico principal di e pais. Den e encuentronan nan a tene dialogonan ariba e situacion politico di e pais", MOE-UE a publica ariba nan cuenta di Twitter unda a comparti imagennan di e encuentro.

Santos a reuni cu Maria Corina Machado, ken a rechasa abiertamente e participacion di oposicion den eleccionnan regional y local cu lo tuma luga diadomingo 21 di november na Venezuela.



Den luna di september, Machado a sigura cu na Venezuela no tin e condicionnan tecnico, politico ni logistico pa e demostracion di un mision di observacion electoral.

Sinembargo, den e eleccionnan aki lo tin pa prome biaha for di 2017 e participacion di oposicion, incluyendo e sector cu ta lidera pa Juan Guaido, despues di a pidi abstencion den eleccionnan presidencial na 2018 y eleccionnan parlamentario na 2020, unda oficialismo a haya 92% di e diputadonan den parlamento.

Guaido a declara na diferente oportunidad cu e solucion pa e crisis cu Venezuela ta pasando aden no ta bin cu eleccionnan regional y local, si no cu eleccionnan presidencial cu lo tuma luga na 2024.

Venezuela ta celebra diadomingo e eleccionnan regional y local den cual lo scoge 3.082 cargo den total, distribui den 23 gobernador, 335 alcalde, 253 legislador na e Consehonan Legislativo y 2.471 consehero.

# Celebracion Dia di Mucha na Centro di Bario Savaneta

**20 di november ta Dia di Mucha unda cu mundialmente ta pone atencion na e dia aki. Na tur parti tin hopi actividad p'asina celebra nos muchanan. E aña aki Centro di Bario Savaneta tambe ta participa na e celebracion aki.**

Nos Centro ta habri su portanan, diasabra 20 di november di 3 or pa 6 or,
pa grandi y chikito bin pasa un atardi ameno hunto. Lo bay tin diferente tipo
di actividad y weganan manera Giant Domino, Giant Jenga y Life Size Vier
op een Rij.

E prome 50 muchanan cu yega cerca nos lo haya oportunidad pa scoge un
regalito for di e grabbelton na entrada di Centro. Ademas, lo tin Dino Jump,
Face Painting y un Photobooth pa saca potret.

Centro di Bario Savaneta ta invita comunidad di Aruba pa bin pasa un rato
ameno yen di entretenemento. 'Like' nos Facebook page: Centro di Bario
Savaneta y click 'Follow' p'asina sigui nos y keda na altura di tur nos
actividadnan.

Nos Centro ta tene bon cuenta cu tur rekisito stipula pa DVG pa cu COVID-
19. Nos ta recomenda pa laba man frecuentemente y/of haci uzo di hand
sanitizer como tambe mantene distancia social. E uzo di un tapa boca ta
ser recomenda.



# Minister Endy Croes a sorprende e alumnonan di Colegio San Antonio na Santa Cruz

**En conexion cu celebracion di World Kindess Day 2021. Ayera mainta e alumno y docentenan di Colegio San Antonio na Santa Cruz a celebra "Kindness Day". World Kindness Day ta wordo observa y celebra dia 13 di November y tin como meta pa encurasha nos pa ta mas amable cu otro. Pa asina tin mas empatia y compasion cu otro. En conexion cu esaki e mayornan di e alumnonan a ricibi un**

bunita gesto di bondad. E alumonan tabata para banda di caminda cu musica y borchinan
colorido cu mensahenan positivo manera entre otro; amabilidad ta gratis comparti'e, danki pa
boso apoyo y 'you are awesome'. Durante e actividad Minister di Enseñansa y Deporte Endy
Croes a sorprende e alumnonan cu un bishita di cortesia cual scol cu Minister Endy Croes mes
a bishita den pasado. E alumnonan a keda contento cu e bishita di e mandatario. E mandatario
a gradici y felicitanan e alumonan y docentenan cu un bunita iniciativa y gesto.










# Team di Censo a sigui curso di Aruba Certification Program (ACP)

**Dianan 3, 10 y 17 november 2021 team di Censo, den sesionnan respectivo di mas o menos 3 ora, a sigui e curso di Aruba Certification Program (ACP) cu a wordo brinda gratuitamente door di Aruba Excellence Foundation.**

E programa di certificacion aki ta consisti entre otro di conoce nos isla su historia, cultura, flora, fauna, desaroyo (economico y turistico) y e importancia cu esaki tin pa nos tur.

Un di e partinan importante di e curso tabata pa refleha riba kico a hiba nos como Arubiano na e exito den desaroyo y servicio excelente.



Nos norma y balornan y e zjeito den cual nos ta eherce esakinan, brindando servicio na nos ishitantenan, ta algo cardinal pa cu e exito aki y ta bunita pa refleha riba nan y bira consciente con importante e ta pa conserva e zjeito aki.

No solamente pa nos brinda e servicio excelente na nos bishitantenan, si no na nos mesun hendenan tambe y con orguyoso esaki por haci nos.

Nos amor pa nos isla, e manera unico cu nos tin di celebra, e union cu mester tin pa nos logra metanan, e libertad di por ta nos mes y ta autentico, nos creatividad cu ta sobresali, e carisma cu ta unico den nos hendenan, e importancia di conserva nos naturalesa, y nos cultura, pa cu orguyo nos yama nos mes un bon Rubiano, ta nos zjeito pa por brinda un servicio excelente.

Na final, cada participante a haya un pin di Aruba Certified, mi compromiso, y lo ricibi un certificado di A.C.P cu tin un validez di 4 aña.

Censo kier a duna un danki grandi na Susana Romero cu a dirigi e sesionnan y sra. Esther Broeksema cu a haci esaki posibel.

# Brindando proteccion uniforma y structura den veld di enseñansa




**12 Directiva di Scol na Aruba lo traha cu Codigo di Proteccion Den luna di november nos ta celebra y para un rato keto riba e dia di Internacional di Derecho di Mucha y Hoben na nos isla di Aruba.**

**Sector di Enseñansa sigur ta uno sumamente importante pa enfoca riba netamente Articulo 19 den e Tratado Internacional di Derechonan di Mucha, cu ta enfoca riba nos Codigo di Proteccion, cu ta representa un bida di tranquilidad y siguridad.**

Kico esaki berdaderamente ta significa?

Den e cuadro aki lider di Sector di Enseñansa pa Codigo di Proteccion, sra. Jullie-Ann Thodé, ta desea di comparti su logro- y retonan relaciona cu e trabou cu e ta bin ta eherciendo.

Esaki ta encera brinda e conocemento necesario, pero tambe aporta na un plan di implementacion y maneho duradero relaciona cu ley di Codigo di Proteccion, Articulo 243 den BW1.

Tin 12 directiva di scol na Aruba, cu ya ricibi e informacion riba e contenido di Codigo di Proteccion.

Tin dos directiva di scol cu ya tin un concepto di Protocol di Codigo di Proteccion, caminda ta delinea concretamente, con e scol(nan) ta bay atende y cana e proceso di e 5 pasonan menciona den e Decreto Nacional aki.

Tambe a logra un concepto di Protocol di Codigo di Proteccion na un di e aliadonan di mas importante den sistema di scol, cu ta Bureau Leerplicht.

Nos a bin ta constata cu aunke e ley aki, tabata tin otro expectiva, ta logra convence e veld di con importante ta pa tin un aporte responsabel den siguridad di nos mucha- y hobennan di Aruba.

Pa ley cuido y proteccion di nos mucha- y hobennan den su totalidad ta responsibilidad primordial di e mayornan of esnan responsabel. Pero no ta tur ora esaki ta e caso manera ta desea of mester ta.

Ta p'esey nos ta boga pa yuda duna y sostene nos profesionalnan, cu ta traha directo of indirecto cu mucha y hoben, ekipando nan cu conocimento y e habilidadnan pa por ta un ayudo y protector den un situacion di posibel peliger.

Pa cu e sector di enseñansa e trayecto aki, no ta cana lihe, pero si tin su logronan bunita, conreto y duradero.

Por ehempel, parti di un team di maestronan di scol Protestant, a logra ricibi e presentacion y esaki a bay sumamente positivo.

Tambe durante 'onderwijsdag online', di e scolnan Catolico a logra haya un acohida di por lo menos 100 of mas maestro, cu a ricibi e informacion di Codigo di Proteccion, unda e comentarionan di e maestronan tabata uno positivo.

Un di retonan di mas grandi cu ta biba den e proceso di enseñansa ta tempo.

Tempo ta un factor masha balioso pa tene na cuenta, pero mas bunita pa experencia como lider di proyecto, ta pa mira sigur un actitud positive y comprometi riba e contenido di ley aki.

Por ultimo como lider di sector di Enseñansa, Jullie-Ann Thodé ta desea di extende un palabra di pabien na cada un di nos mucha- y hobennan di Aruba riba nan dia di Derecho di Mucha.

# Eclipse Parcial di Luna Saros 126 un exito total na Aruba

**Aruba Astro Research Int. pa medio di Sr.Marcos Bislip ta informa cu e Eclipse Parcial di Luna Saros 126 tabata un exito total.**

E eclipse parcial mas largo den historia pa cu ultimo 580 aña y parti di umbra di e eclipse a dura masha hopi mes for di 3:09 am te cu 6:36 am cual ta haci e eclipse parcial di luna saros 126 di Dia 19 di November 2021 den oranan di marduga esun mas largo den historia den duracion di e sombra umbra.
Aruba Astro Research Int. y Sr.Marcos Bislip a cubri e evento for di Sero Preto na San Nicolas.

Awa a yobe y stroba un rato pa cu e observacion pero despues tur cos a sigi normal tabata tin algun nubianan cu tabata pasa pero no cu shelo a sera completo cierto memento tabata tin un clear sky un shelo cla hopi bunita.

Nos na Aruba a observa y mira mas loke a keda calcula mas cu un ora extra esta 1 ora y 35 min mas nos a hanja pa disfruta di e eclipse nos no tabata den e pasada di e eclipse 100% pero nos a mira mas cu loke nos mester a mira esey ta un logro grandi, na ultimo tabata tin nubianan di awa cu a bin cubri e luna pero asina mes e luna a sali y duna su ultimo briyonan nos por a mira e bahada di e solo den e nubianan di color geel masha bunita y nos a logra capta e momentonan unico di luna bahando den e nubianan di awa na horizonte un eclipse parcial di luna hopi bunita y tabata e eclipse parcial di luna cu casi tabata un un eclipse total 3% so pa e ta total e sombra di nos planeta tera a cubri 97% di e suprificie di e luna.
E eclipse parcial mes a iniciapa 3:09 am na Aruba enbes di 3:18 am esta mas trempan.
Nos di Aruba Astro Research Int. a logra colecta datonan importante di e eclipse mes na Aruba y saca potret y filma e evento mes na Aruba na Sero Preto San Nicolas y cuater link di exterior cu ta den e pasada di e eclipse mes a transmitie ariba nos facebook web page aruba astro research.

Aruba por a disfruta di un bunita y historico Eclipse Parcial di Luna Saros 126 cu lo keda marca den historia di Aruba y ariba fecha di nacemento di tata di Sr.Marcos Bislip enfelis memoria un regalo di Papa Dios y Aruba Astro Research Int. y Sr.Marcos Bislip a dedica e evento celestial aki na su tata stima Sr.Marco I.Bislip cu tabata un exito grandi.

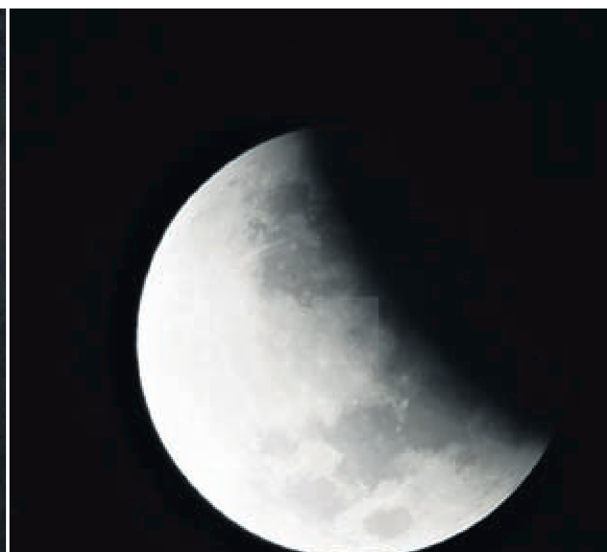












## Auto a dal tras di otro riba WVB Sabana Blanco

**Riba e caminda di WVB Sabana Blanco direccion pa rotonde Cumana a sosode un accidente unda un Ford Explorer a dal tras di un Hyundai i10.**

**E impacto tabata considerabel no tabatin ningun persona herida, ambos auto a keda kibra y road-service y polis di trafico a presenta na e sitio.**





## Scol Primario Kudawecha a bishita Santa Rosa

Cunucu di Chabelito na Santa Rosa tabata tin bishita di Scol Primario Kudawecha . Nan a bin bishita pa hana informacion di tur e bestia y mata nan cu tin planta y a pasa un dushi mainta aki na Santa Rosa. E muchanan tabata hopi contento y nan a haci diferente preguntanan. Santa Rosa ta hopi agradecido na e docente cu a scoge Santa Rosa pa e alumnonan haci nan bishita y sinja un poco mas di loke ta nos cultura y nos matanan tradicional y nos bestianan. Santa Rosa ta spera cu pronto Scol Primario Kudawecha tambe lo por tin su propio hofi. “Stimulando nos generacion di mañan encuanto di e importancia di nos Sector Primario.”







*E angel di Dia:*

# Janelle Bislik



**ORANJESTAD — Janelle tin 6 aña di edad y ta bishita Pasadia Bibito Pin. E pasadia ta fungi bao di SVGA (Stichting Verstandelijk Gehandicapten Aruba) y Janelle ta forma parti di un grupo chikito cu 5 otro mucha cual ta bao guia di Juffrouw Tatiana.**

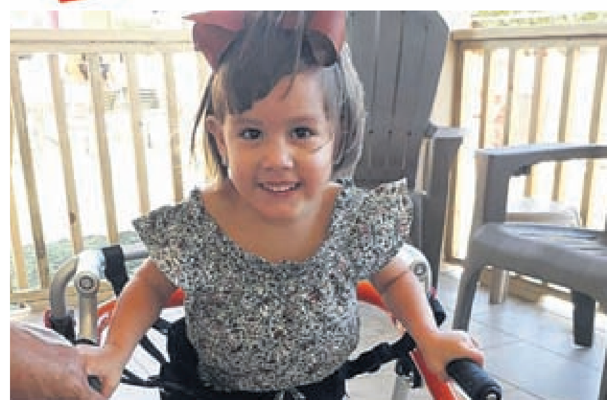
Na Bibito Pin cada mucha ta wordo trata y stimula individual pa asina garantisa nan desaroyo. Door di un trastorno celebral for di nacemento a haci cu Janelle no por cana su so ni papia bon. E ta wordo transporta den un stroller y mientras tanto Janelle su mama ta den combersacion cu instancianan concerni pa asina por haya un rolstoel di mucha pe. A pesar di su limitacionnan Janelle ta encanta bay Bibito Pin caminda cu e ta hunga cu e otro muchanan y durante pauze e ta core bais di tres wiel, pasobra Janelle ya caba a siña core bais. Janelle ta biba cerca su mama Janette. Rond di su cas e tin un cura masha bunita y su wela ta biba na e cas banda di nan. Dilanti di e cas tin un trapi pero un rampa a wordo traha pa asina por mobilisa cu e stroller mas facil y pronto tambe e lo por drenta cas cu su rolstoel special.



Janelle ta haya 1 bes pa siman fysiotherapie na Bibito Pin y 1 bes pa siman e ta haya therapie na cas mes. Esaki e ta haya for fisioterapistanan pedriatico di Micky's Foundation. Akinan e ta siña para y cana cu un rollator. E rollator ta yud'e cu su balans ya cu e no tin suficiente balansa di su mes. E ta haci uso tambe di spalk pa den dia y anochi pa yuda sostene su enkelnan y yuda nan wanta den bon posicion. Janelle no por papia mucho ainda. E por bisa algun palabra los y poco poco e ta siñando mas palabra. E ta compronde hopi cos cu ta pasa rond di dje y tambe loke ta wordo bisa na dje. Pronto e lo cuminsa cu terapia logopedista na Aruba mes, pero esaki no ta wordo cubri door di AZV.
Material manera un rolstoel of un rollator mester wordo prescribi door di un dokter of specialista di hospital. Martijn Trading ta e compania encarga pa entrega e material segun condicionnan prescribi. E rolstoel si ta wordo cubri door di AZV. Spalknan tambe mester wordo prescribi door di un dokter of specialista y esakinan lo wordo traha segun midi na orthopedische instrumentmakerij van J.P. Visser.

Janette: "Ora Janelle haya therapie di Micky's Foundation bo ta wak e entusiasmo y alegria na su cara. E terapistanan ta sali bon cune y di e manera aki por mira avancenan beneficioso cerca dje. Pa bisa berdad mi no sa con lo a para bira di Janelle si e no tawata haya e therapie nan aki for di Micky's Foundation. Door cu e fundacion ta hasta trece ergoterapistanan y logopedista verbal na Aruba, a haci cu Janelle a avansa masha hopi mes den e area di motoriek y comunicacion pre verbal."

**Micky's Foundation**
Micky's Foundation ta existi 7 aña caba na Aruba. E fundacion ta busca fisioterapistanan Pedriatico for



di Hulanda y tambe cu frecuencia nan ta trece ergoterapista y logopedistanan verbal pa asina brinda servicio na nan clientenan. E ayudo di e specialistanan aki ta a base boluntario pero nan ta haya gastonan cubri y ta fungi como un ayudo acerca na cuido regular duna aki na Aruba.
Na Hulanda fisioterapistanan por sigui un estudio avansa (Masteropleiding) pa asina bira un fisioterapista pedriatico. Recientemente pa ergoterapistanan esaki tambe a bira un posibilidad.
Logopedistanan ta haya durante nan estudio hopi conocemento caba di con pa trata muchanan. Tur terapista cu ta traha bao di Micky's Foundation ta specialista den nan tereno y tin e conocemento y experticio segun e obhetivo di e fundacion, cual ta trata muchanan di 0-21 aña cu tin un disabilidad fisico of mental. Na e momento aki Micky's Foundation tin 2 fisioterapista pedriatico trahando pa un periodo di 3 luna. E tratamento ta wordo eherci na scolnan pero tambe na cas di e famia y ta wordo duna adicional na e trato cu ta wordo duna caba. E therapie cu muchanan ta haya ta completamente gratis. Pa esaki e fundacion ta depende completamente di donacion.

Pa mas informacion con pa haya ayudo pa un mucha of pa haci donacion bishita nan website www.mickysfoundation.com.

Awe riba dia Internacional di Mucha, Janelle ta nos 'Angel di Dia'.

*Comision Derecho di Mucha:*

# Dia Internacional di Derecho di Mucha

**Tur aña mundo henter ta para keto riba e fecha di 20 di november como e fecha declara pa Nacionnan Uni como e Dia internacional di Derecho di Mucha. Pero pakico ta marca dia internacional realmente?**

Esaki ta crea e oportunidad pa educa e publico cu un audiencia mundial riba topiconan di preocupacion pa asina mobilisa interes politico y recursonan pa adresa problemanan global y celebra y reenforsa e logronan di humanidad. E existencia di dianan internacional a bira un herment poderoso pa conscientisacion riba un escala grandi.

Dia Internacional di Derecho di Mucha a wordo estableci na aña 1954 y ta celebra esaki anualmente riba 20 di november pa promove union internacional, conscientisacion di muchanan rond di mundo y asina trata di influencia e bienestar di e muchanan.

Na 1959 den un asamblea general di Nacionnan Uni, lidernan mundial a adopta e Declaracion di Derecho di Mucha. Riba e mesun fecha di 20 di november, pero na aña 1989 a yega na un acuerdo cu globalmente lo salvaguardia e bienestar di tur muchanan pa medio di e Tratado di Derecho di Mucha. E tratado aki ta un di e tratadonan di derecho humano mas ratifica door di mas pais na mundo. Tin hopi mas atencion pa proteccion di mucha pa nan por desaroya na nan maximo potencial pa medio di e 54 articulonan den e tratado.

E aña aki, e crisis di COVID-19 a resulta den un crisis di derecho di mucha tambe. E consecuencianan di e pandemia pa muchanan ta directo, y si no adresa esakinan lo por dura pa bida largo. Nos por tende rond di mundo e impacto riba e salud mental di mucha, e grado di stress cu nan te ainda ta experiementando. Ta keda na adultonan di tur sector pa percura cu e muchanan ta haya e proteccion y sosten cu nan mester. Ta importante pa adultonan den bida di e mucha ta atento na e sentimento di mucha of hoben y demostra comprension pa e tempo dificil aki.

Mama, tata, maestro, enfermero, dokter, lider politico, activistanan, e comunidad religioso, sector priva y media por hunga un papel importante pa haci e Dia Internacional di Mucha relevante den nos sociedad. E fecha aki mester sirbi como punto di inspiracion pa por conscientisa, promove y celebra e derechonan di mucha. Pero tambe pa traduci esakinan den dialogo y accion pa por construi un miho mundo pa nos muchanan.

E ta un compromiso cu mester ta carga door di tur sector y tur grupo den nos sociedad. Tin hopi maestro di scol cu ta atencion den klas na e derechonan di mucha na scol. Comision Derecho di Mucha kier a duna sosten na e esfuerso aki door di pone disponibel handsanitizer, poster y potlood como material. Tur tres e productonan aki ta haci promocion pa e website www.derechodimucha.org, unda cu ton tur informacion relaciona cu e Tratado internacional aki. Riba e website por haya tambe tur e rapportnan cu Aruba a entrega y e recomendacionnan cu nos a ricibi. Pa maestronan cu ricibi e materialnan aki lo por yama Departamento di Asunto Social 528-1100 of mi mes persona na 593-7078.

# EU ta declara cu por usa pildo pa Covid di Merck pa emergencia

**(AP) - E agencia di medicina Europeo a entrega un conseho di uso di emergencia pa Merck su pildo pa trata COVID-19, aunke cu e medicina oral te ainda no a keda aproba.**

E regulador di e Union Europeo basa na Amsterdam a bisa cue pildo antiviral conoci como molnupiravir, por ser usa pa trata adultonan cu ta infecta cu e coronavirus ken na e momento ey no tin mester di oxygeno extray ta na un riesgo aumenta di desaroya malestar severo.

E agencia a bisa den un declaracion cu e medicina mester ser duna na momento cu e COVID-19 a ser diagnostica dentro di 5 dia cu e sintoma a cuminsa. E ta di ser tuma 2 biaha pa dia pa 5 dia.

E agencia a bisa cu nan ta dunando e conseho di "apoya autoridadnan nacional cu lo por dicidi riba un uso di e medicina aki, prome cu e autorisacion pa e por drenta mercado, por ehempel, den uso di emergencia, mirando cu e infeccionnan ta aumentando, conhuntamente cu e cantidad di hospitalisacionnan y mortonan den e Union Europeo."

E efectonan secundario mas comun reporta durante e tratamento y dentro di 14 dia despues di tuma esaki tabata diarea, malestar di stoma, mareamento y dolor di cabes, tur cual ta entre leve pa modera.




EMA no ta recomenda e medicina aki pa personanan cu ta na estado of dunando lechi di pecho. E agencia a bisa cu e evaluacion profundo di e medicina te ainda ta den proceso.

Europa actualmente ta luchando cu un brote mortal di COVID-19 cu Alemania su hefe di control di malesa declarando diabierna como "Alemania su brote mas grandi."

Anteriormente e luna aki, Britania a bira e prome pais den mundo cu a autorisa Merck su pildo pa trata COVID-19.

Un pildo antiviral cu ta reduci e sintomanan y ta apresura e recuperacion lo comproba di ta un  solucion grandi, aliviando e presion riba di hospitalnan, y yudando pa evita brotenan den paisnan di menos recurso unda cu e sistema di salud ta fragil.

*Un total di 18 mucha cu bista riba un bida mas saludabel*

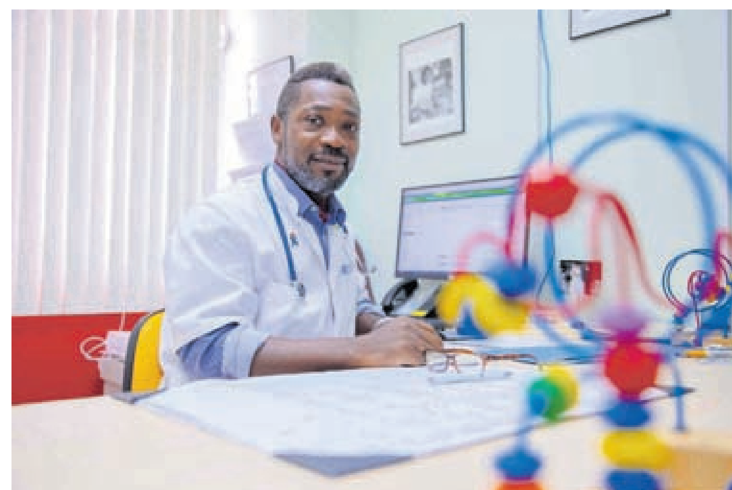
# Proyecto "Jump 18" ta start cu carousel exitoso

**Durante luna di September e Proyecto JUMP 18 a ser lanza hunto cu HOH bou guia di pediatra dr. Jamiu Busari. Un Proyecto super positivo cu tin como meta primordial pa prevencion di obesidad cerca muchanan na unda ta enfoca riba e mucha y tambe su famia. Despues di e lansamento e Proyecto a haya un acogida super positivo y awe orguyosamente por bisa cu tin registra 18 mucha pa start cu e trayecto di JUMP 18.**

Dr. Busaria duna di conoce cu algun siman pasa a tene un anochi di informacion y recientemente a cuminsa cu e prome carousel na unda ta mira tres professional cada uno mey ora. Durante e prome carousel a atende 6 mucha hunto cu nan famia y esaki lo sosode 3 siman durante weekend te ora a mira tur 18 mucha. A haya feedback positivo di mayor tocante e start di e Proyecto na unda ta tene e carousel den weekend pa asina tene cuenta cu hopi ta traha den siman. Riba diasabra durante e carousel nan a mira un pediatra, dietista, trahado social y tur na un solo luga den un lapso di tempo di un ora y mey.

Dr. Busari a duna di conoce despues di cada session, e team ta bini hunto pa evalua cada cliente. Nan lo mira kico ta nan punto di preocupacion of interes prome cu e siguiente bishita. Tur luna nan ta mira e muchanan y entre esaki lo tin sesionnan di actividad fisico. Tambe lo tin session special y di enseñansa di nutricion, tambe sesion di empoderamento con pa motiva e mayornan y mucho mas.

"Tabata un sorpresa, pasobra no a spera di conta cu asina hopi mucha. E ta algo emocionante na mes momento, pasobra a cuminsa sin nada y awe por ta orguyoso di mira e interes di comunidad pa biba mas saludabel," dr. Busari a conta.







# Un futuro miho pa cada mucha

**ORANJESTAD — Awe, 20 di November ta dia internacional di Mucha. E dia universal di mucha aki ta hopi importante. Dicon? Pasobra awe ta e dia cu bo ta wak bo jui y ta concientisa y refleha riba tur mucha di mundo y nan bida. Awe ta e dia den cual bo lo duna mas importancia ariba derechonan fundamental di cada mucha y realisa e Bendishon grandi cu e mucha aki ta den bo bida. Nacionann Uni a estableci e dia Internacional di Mucha na aña 1964 cu e meta di mehora e bienestar di e mucha y asina promove union y concientisa mundo henter.**

Actualmente muchanan y hobenan rond mundo ta lagando na voz resona y ta enfatisa ariba problemanan cu ta di suma importancia pa nan generacion y asina ey hasi un jamada na lidernan mundial pa tuma accion awo pa un futuro miho. Mientras cu mundo ta recuperando for di e Pandemia di Covid-19, ta di suma importancia pa nos scucha e grito di e muchanan y hobenan aki. Ta tempo pa generacionan bin hunto y reimagina ki clase di mundo nos kier crea pa futuro generacionan. Mi juinan, bo juinan, su juinan, merece un futuro Miho!!








*Strea di Dia:*

## Tanique Fatima Chan

*Mi tambe tin derecho!*



**Tanique Fatima Chan ta un mucha muher super special. E tin 18 aña di edad y briya cu su sonrisa unda cu e bai. E ta bishitando scol Muchila Creativo y e ta gusta bay scol masha hopi mes. Ora e bin fe scol ainda e tin hopi energia y ta pura pa bay su lesnan cu ta sigui despues di scol. Tanique ta un mucha masha inteligente. Tanique na cuminsamento tabata un mucha hopi shy pero cu tempo e la Sali for di esei y awo e ta masha social mes. E ta un tremendo modelo cu hopi talento.**

Tanique gusta sali come na restaurant y e ta encanta chuculati y bolo.

Tanique su mensahe pa tur mucha di Aruba ta pa boso corda bay scol tur dia paso scol ta dushi y bo ta siña hopi.

Chastity Kock-Hodge di 'The Chaz Modelling & Talent School' a duna Tanique un oportunidad di modela y baila cu nan y ta sumamente orguyoso di con leu Tanique a yega. Nos muchanan special sigur sigur merece wordo inclui den nos comunidad. Ban sigui duna nan un oportunidad.

*sponsored by:*






# Felis dia di Mucha!

BONDIA ARUBA



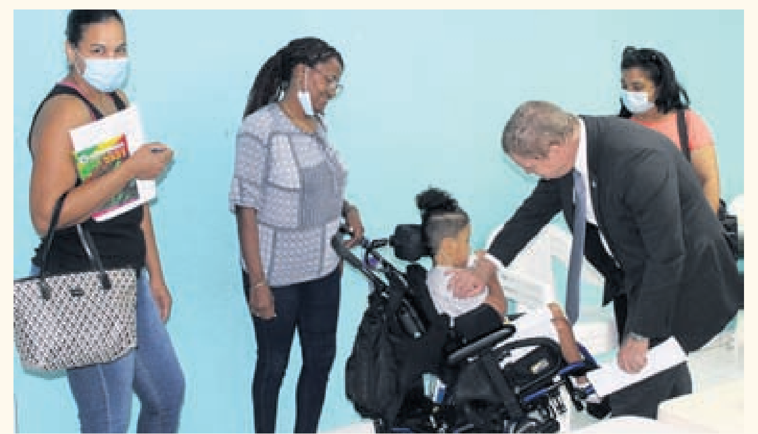
# BISTA POLITICO

*Iniciativa Eman-Wyatt-Ras*

## Exitoso anochinan di informacion riba ayudo financiero pa mayornan cu muchanan special bao di 16 aña

**Na Centro di Bario Playa P'bao y na YMCA na San Nicolas anochinan di informacion importante a tuma luga pa informa mayornan y familiarnan cu tin muchanan special di un proposicion pa cambio di un ley cu por bira un sosten importante pa nan. Na ambos anochi di**









informacion hopi mayor y profesionalnan den e area di cuido y educacion di muchanan special a atende. Mayornan a duna testimonionan conmovedor di e retonan grandi cu nan tin pa duna nan yiunan special e maximo oportunidad pa desaroya y alcansa un calidad di vida digno.

Na September e lider di fraccion di AVP, mr. Mike Eman y su colega drs. Mervin Wyatt Ras a presenta un proposicion pa cambia e ley cu ta regla ayudo dinanciero, esta Landsbesluit Bijstandverlening. Colega di partido hurista Wendrick Cicilia tambe a contribui na e proyecto aki. E iniciativa di ley aki ta pa mayornan di muchanan bou di 16 aña tambe por bini na remarca pa ayudo aki. Awor aki e ley ta duna e posibilidad solamente pa un persona riba e edad di 16 aña.

E proposicion di Eman-Wyatt-Ras ta pa mayornan di muchanan bao di 16 aña tambe bin na remarca.

Durante e anochinan aki e miembronan di Parlamento a splica con nan proposicion ta hinca den otro y a scucha di mayornan riba e gastonan adicional cu nan tin. E suma di e ayudo financiero, segun e proposicion di Eman/Wyatt-Ras, mester ta mescos cu e suma actual pa ayudo financiero pa hende cu handicap den articulo 8 di e ley. Esta Afl. 950,=. Loke ta determina e suma di e ayudo financiero aki ta cu mester tin gastonan necesario cu ta resulta for di e condicion special individual di e mucha special. Pesey tabata hopi importante pa scucha di mayornan.

Mayornan a conta cu nan ta pasa tempo dificil desde cu nan yiu nace. Tin cu a trece dilanti cu nan yiu ta come cuminda special hasta via sonde, cu pa luna ta suma mas o menos 800 florin. Ta haya falta di ayudo mas tempran. Mayornan cu yiunan autista, cu retonan fysico y mental no por laga nan yiu cu niun hende, no por traha, ta haya stress. E mucha cu tin cu siña come, papia y move tin cu paga alrededor di 150 florin cada biaha cu haya logopedie of fysiotherapie y otro tipo di terapia nan. Pa test tin un wachtlijst largo. Ora e mucha bira mas grandi ergo therapie, behavioral therapy y sensori stimulating therapy y products no ta ser cubri. Ta haci falta un revalidatiearts.

Tambe e parlamentarionan Eman y Wyatt-Ras por a constata e necesidad pa mas trahado social, fysiotherapie na scol y otro profesionalnan na e scolnan mes. Si mayornan ke manda nan yiu



un les special esey ta dificil y hasta pa bay scol tin cu paga pa dia den caso e mucha ta den rolstoel. Transportacion special tambe ta un gasto adicional pa e famianan. Otro necesidad cu no ta ser cubri ta pampers, wipes, cama special, weight blanket, tillift of lift pa banjo/auto, rollator, stroller special, rolstoel, rampa pa bay scol y otro facilidadnan. Hopi ta e gastonan cu mayornan tin cu no tin ayudo pe awor. Na final di ambos anochi parlamentarionan Eman y Wyatt-Ras a keda mas convenci ainda di e necesidad grandi pa nan proposicion di



ayudo financiero pa famianan cu muchanan special bira un realidad mas pronto posibel.

*Bista Politico ta un seccion di **Bon Dia Aruba** specialmente pa brinda oportunidad na tanto partido politico como politico individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di **Bon Dia Aruba** y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. **Bon Dia Aruba** ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di **Bon Dia Aruba**.*

# BISTA POLITICO

## Parlamentario Marco Berlis (MEP): Dia Internacional di Hende Homber

**Ayera November 19 nos ta celebra Dia Internacional di Hende Homber. Desde akinan, mi kier a expresa un pabien grandi na tur hende homber riba nan dia special. Mi ta kere cu ta asina**

importante pa sigui reconoce y celebra e dia aki di hende homber. Hende homber ta pilarnan den nos comunidad y cabes di nos famianan. E hende homber ta hopi biaha e forsa y proteccion den e famia.

E ta ocupa su mes mayoria di biaha pa yuda y inverti den su



famia y otronan, pero no ta mucho exigente pa su mes ricibi algo special. Den tur parti di nos comunidad hombernan ehemplar y balente ta traha duro pa nan famia pero tambe pa nos bay dilanti como pais. E ta corecto pa nos sigui reconocenan pa nan bon ehempel, liderazgo y aporte den tur area di bida y nos sociedad.

E dia internacional di hende homber apenas a cuminsa como un idea di sr.Thomas Oaster, riba 8 di Februari 1991 y a wordo celebra pa prome biaha riba 7 di February 1992. Lamentablemente aunke e hende homber ta hunga un rol sumamente importante den comunidad, ainda Nacionnan Uni oficialmente no ta reconoce e dia importante aki, pero si ta reconoce riba e mesun November 19 aki e “World Toilet Day”, cual tin di haci cu salubridad mundial.

Esaki ta ironico pasobra United Nations si ta reconoce e Dia Internacional di Hende Muhe riba Maart 8. Sinembargo akinan na Aruba si nos ta reconoce y ta observa e dia special aki. Pesey, laga nos celebra nos tata, nos ruman homber, nos amigo y tur e hende homber cu tin un lugar special den nos bida. Ban sigui encurashanan pa nan bon trabao, ehempel y inspiracion. Haci algo diferente cu nan riba nan dia special. Pabien Cabayeronan!

## SIMAR contento cu reunion y maneho di minister Endy Croes

**Diahuebs ultimo Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a reuni cu presidente di SIMAR, sra. Josephine Albertus y sra. Frances Figaroa. Pesidente di SIMAR a expresa cu durante e reunion e por a trece diferente puntonan dilanti paso nos sa cu enseñansa tin hopi reto y nos tur por a tuma nota di un par di siman pasa unda a papia di un cortamento di 11 miyon Florin. Sra Josephine Albertus a sigui bisa cu a papia cu e mandatario y a splica cu pa SIMAR enseñansa ta hopi importante y SIMAR no kier tende e palabra cortamento, pero SIMAR kier tende inversion. Sra Josephine Albertus a sigui bisa cu Minister Endy Croes a agrega cu e suma di 11 miyon Florin, no ta e 11 miyon e suma ta hopi**

menos y segun e mandatario tur loke e drecha ta inversion y nos ta contento pa tende esey pero toch nos kier subraya y geef aan cu ora nos ta papiando di e parti di enseñansa no kier tende cortamento pero di inversion.

Sra Josephine Albertus di SIMAR a sigui bisa; nos ta contento cu semper Minister Endy



Croes ta abierto y ta contento cu nos Minister di Enseñansa tambe ta transparente cu ta duna informacion. SIMAR y Minister Endy Croes a elabora riba diferente topico entre otro e 12.6% pero nos mester ta honesto e parti di 12.6% ta algo cu mester wordo haci den Ministerraad



paso e ta concerni e Ministerraad complete y tur e otro carteranan. Pero por bisa riba e parti di enseñansa a trece varios puntonan dilanti y ta contento di tende tambe di Minister di Enseñansa cu cierto puntonan cu a keda treci dilanti, por bisa cu mas cu mitar, ya caba Minister Endy Croes ta trahando riba nan. Sra Josephine Albertus di SIMAR a agrega; e por ta frustante paso enseñansa tin e retonan pa añas y pa e maestronan un siman of un par di dia mas di warda ta hopi, pero ta contento di tende cu Minister Endy Croes ta abierto y ta bezig cu nan pa resolve cada punto. Nos ta bai sigui di serca y keda pidi e Mandatario pa ‘ update’.
Manera semper Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes ta abierto pa scucha.

Alabes ta enfatisa cu Minister Endy Croes a wordo acerca door di diferente scolnan e hendenan ta mas abierto y nan ta sinti nan mes mas sigur pa por yega serca e Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes y trece dilanti tur nan puntonan. SIMAR ta contento tambe pa mira e puntonan cu SIMAR a trece pa dilanti ta puntonan cu Minister Endy Croes a atende individual door di e scolnan motibo e ora ey cu SIMAR no ta papia pa papia, pero ta treciendo e puntonan cu ta biba den veld di enseñansa. Minister Endy Croes tambe di su banda ta tende esey ora scolnan bin serca dje. Nos ta bay bek serca Minister pa nos sigui papia riba e parti di enseñansa y nos lo sigui semper subraya cu pa nos enseñansa mester tin inversion y no cortamento.

Nos ta contento cu Minister Endy Croes ta hopi abierto, e ta scucha y tambe or abo bin bek cu consehonan, e ta tuma nan y ta wak unda e por cana y con e por drecha esey. Nos kier subraya tambe cu nos lo keda critico esey ta e trabou di un sindicato. Pero di berdad nos por bisa nos ta contento cu tin oido y ta trahando.

# Candela a destrui container di 40 pia di A.T.C cu uniform y material deportivo

**cuerpo policial lo a haya un melding cu lo mester tin candela na veld di A.T.C. pa ta exacto na un di e container nan di 40 pia ne tereno di ATC na Caminda di Lac.**
**Den e container aki tin tur material cu e team di A.T.C. ta uza pa su 192 mucha cu nan ta train futbol.**



E candela a start parti paden di e container y lo mester tabata tin basta rato ta kima tur cos paden si niun hende a nota esaki.
Ta awor mainta cu bisiña nan a nota algo di huma cuminsa sali ne banda nan di e container a cuminsa casca cu nan a bati alarma.
Ora cu cuerpo di bombero a yega y habri e container tur cos a kima caba.
E daño material ta considerabel. Segun presidente di e team di bala, Asron Martis a bisa cu ta calcula cu e daño material ta mas di 30 mil doller. Tur e uniformnan a bay perdi i otro materialnan deportivo.
Forsa na e directiva di A.T.C. cu e loke a pasa aki. Investigacion ta andando pa sa origen di e candela.



# Cargamento di batata Hulandes pa plantacion a yega na Saba

**Agricultornan di Saba pronto lo por planta batata Hulandes atrobe danki na un donacion for di Agrico di Hulanda, regla via di Sandra Cryns-Hop.**




Diaranson ultimo, un total di 42 saco di 25 kilo cada un a yega Saba for di Hulanda. En total 22 Agricultor a registra pa ricibi e batatanan cora aki. E Cunukeronan lo paga un suma simbolico di 1 dollar pa liber. E produccion aki lo wordo bendi localmente cu publico en general.
Esaki ta e di dos batch di batata Hulandes cu a yega Saba. Aña pasa, ora cu e prome cargamento a yega, a planta seis diferente batata como prueba. Un evaluacion cu e Agricultornan y Cryns-Hop, a demostra cu un tipo particular di batata cora, yama Alouette, no a reacciona bon riba e suela di Saba y no a soporta e bientonan duro den e mondi. Como tal, a dicidi cu no ta manda e tipo di batata aki mas pa Saba.
Aña pas atambe Agrico a haci donacion di batata y regla via di Cryns-Hop, un Cunukero na Hulanda, kende a pasa parti di su hubentud na Saba ora cu su tata tabata envolvi den desaroyo di agricultura for di 1976 pa 1980. El a lanta Departamento di Agricultura. Cryns-Hop a bisa cu su curason ta na Saba y cu e ta gsuta yuda e isla.
Agrico ta un coopeativo Hulandes cu ta specialisa den batata, ta innova den e sector di cultivo di batata, ta desaroya, produci y entrega diferente tipo di batata rond mundo.
Ambicionnan
Comisionado encarga cu Agricultura Rolando Wilson a bisa cu cultivo y distribuicion di batata ta fit den e ambicionnan di Saba pa aumenta y mehora Agricultura, pa ta menos dependiente di exterior y mas sostenibel, y pa logra un poblacion saludabel, door di cultiva mas localmente. El a gradici Agrico y Cryns-Hop pa nan cooperacion y disponilidad pa asisti Saba den nan meta. "E ta hopi aprecia, tambe door di e cunukeronan," el a bisa.
Saba tin un tradicion largo di cultiva batata. Hopi aña atras, Saba a exporta cantidad grandi di batata pa Caribe. E tempo ey, e batata blanco di Saba a haya popularidad. E clima y suela ta haci Saba un bon luga pa cultiva batata.

# Un biaha mas dobel intercepcion di droga pa Zr.Ms. Holland

**E Barco di Marina Hulandes Zr.Ms. Holland riba e anochi di 31 di october a internista un transporte di droga riba Laman Caribe. Djis un rato despues mes ora a sigui un di dos captura. Ambos biaha e droganan a keda internista pa medio di obliga un asina yama go-fast pa stop. E dos capturanan di droga a keda haci conoci awe numa.**



Despues di deteccion di e go-fast e barco di Marina a lansa su dos botonan rapido, e asina yama FRISC, cu a sabi di stop e botonan cu droga. Na momento cu e contrabandistanan a nota e botonan di intersepshon, nan a purba di tira e paketenan cu droga den laman. Un parti di esaki ainda por a keda saca for di den laman, mientras e otro parti a bay perdi den lama.
Una bes cu a yega cerca di e boto cu droga, ya no por a haya mas droga a bordo, pero si a detene tres sospechoso (un Venezolano y dos Dominicano). Un total di 265 kg a keda intersepta. E sospechosonan y e droga despues a keda entrega na un barco di Wardakosta Mericano.
Ripiticion di movemento
Un dia despues di e captura aki, Zr.Ms. Holland cu e helicopter Maritimo di guera NH90 un biaha mas a topa otro go fast na caminda. E pasaheronan di e go fast aki tambe a cuminsa benta e mercancianan for di den e boto den lama. Zr.Ms. Holland a acerca e go-fast cu su dos botonan FRISC, cual tabatin a bordo un ekipo combina di Wardakosta Mericano y Cuerpo di Marina. E ekipo di Wardakosta Mericano a detene e pasaheronan di e go-fast. Na bordo a bin topa cu nuebe pakete di cocaina. Nan tabatin un volumen di mas o menos 270 kilogram. E sospechosonan aki tambe, ademas di e contrabanda, despues a keda entrega na Wardakosta Mericano pa persiguishon na Estados Unidos di Merca.



Zr.Ms. Holland desde mei ta activo den region. E barco ta keda desplega entre otro pa operacionnan contra droga y ora di yudansa humanitario. Banda di esey tambe e ta keda desplega pa diferente tareanan di Wardakosta den region Caribe. Tal manera deteccion di pesca ilegal, delitonan ambiental y despliegue durante buskeda y rescate. Mantencion di orden huridico internacional ta un di e debernan constitucional di Defensa.

# Buncamper ta declara su mes independiente

## *Despues di cambio di partido US pa enfoca riba independencia*

**(TheDailyHerald) – Parlamentario di St. Maarten, Claudius 'Toontje' Buncamper riba diahuebs a declara su mes un parlamentario independiente, pa motibo di e cambio di e partido United St. Maarten (US) pa reahusta su plataforma pa enfoca riba independencia pa St. Maarten.**

E movida di e parlamentario efectivamente ta kibra su representacion di partido US den parlamento. Buncamper, kende tambe tabata lider di e fraccion, a haci e anuncio riba diahuebs durante un reunion di Comite Central di Parlamento riba reporte anual 2020 di Ombudsman.
Buncamper a bisa cu su sepa-



racion di partido US tabata uno amigabel, unda a tuma un decision personal despues di un reunion habri y claro cu hunta di partido US riba diaranson anochi. El a bisa cu a bira cla cu e partido a opta pa bay dilanti cu restructuracion operacional y ideologico, y cu e no tabata dispuesto pa stroba un proceso cu e no ta sostene.

Un factor clave den su decision tabata e enfoke di e partido pa reahusta e enfoke di su plataforma den direccion di independencia pa St. Maarten, pronto.

El a bisa cu e pais ta enfrentando demasiado asuntonan prioritario urgente cu no ta permiti e dedica energia na e causa noble di independencia actualmente.

"Den futuro, unabes e pais y su pueblo ta prepara, absolutamente. Mi ta kere den e soño di independencia, pero mi ta enfoca riba e problemanan real di pueblo di St. Maarten cu mester trata awo. Ta trata di scucha loke comunidad mester y con nos por entrega miho y sigura un calidad di bida cu nos pueblo merece. Mi enfoke ta riba esey pa nos ciudadanonan", Buncamper a bisa.

El a gradici partido US su hunta, candidatonan, y lider di partido, Frans Richardson pa e oportunidad pa forma parti di US y representa no solamente e partido sino pueblo den parlamento. "Tur persona na e pais ta reconoce e rol importante cu un parlamentario tin pa tene gobierno responsable y representa e miho interes di nos pueblo. Mi a kere cu mi a haci esey y mi ta bay continua hacie como parlamentario independiente den parlamento", Buncamper a bisa durante e reunion.

# Marechaussee ta stop uso di perfilacion etnico durante control di frontera

**(NLTimes) – E brasa militar Hulandes encarga cu control di frontera na e pais a bisa cu ta bay stop uso di perfilacion etnico y racial mientras ta ehecuta e tarea. Marechaussee Real Hulandes a anuncia su decision den un memorandum prepara prome cu un reunion cu miembronan di Tweede Kamer proximo siman.**

Un hues a aproba e tactica den un veredicto duna na september.

"E principio guia ta cu Marechaussee, dentro di su tareanan di supervision, no kier usa etnicidad como un indicador pa establece perfilnan of decisionnan di seleccion", Marechaussee a bisa den un declaracion.

Su oficialnan por tene cuenta cu color di cuero na momento di dicidi di saca un persona for di un rij y haci un chekeo adicional na e frontera, segun veredicto di un hues na Den Haag casi dos luna atras. E metodo no ta infringi riba e prohibicion contra discriminacion, segun e veredicto, y pues Marechaussee no tabata rekeri pa cambia su metodo di traha.

Pero segun e memo, Marechaussee no solamente a considera e efectividad di su metodonon, sino tambe a considera e nivel di sosten social. "Marechaussee pa e motibo aki ta trahando pa algun tempo caba riba un interpretacion diferente di e actividadnan aki cu por papia di of posiblemente involucra uso di caracteristicanan etnico, teniendo cuenta cu legalidad y legitimidad."

E demanda cu tabatin intencion pa stop e practica a keda entrega pa un grupo di organisacionnan di derechonan humano, incluyendo Amnesty International y RADAR, como tambe varios ciudadano. Un di nan, Mpanzu Bamenga ta un consejal di Eindhoven pa D66. Na 2018 e tabata un di algun persona saca for di un multitud na sala di yegada na aeropuerto di Eindhoven. Marechaussee a bis'e cu nan tabata ehecutando chekeonan adicional pa busca solicitantenan di asilo y criminalnan.
Potret: AD.

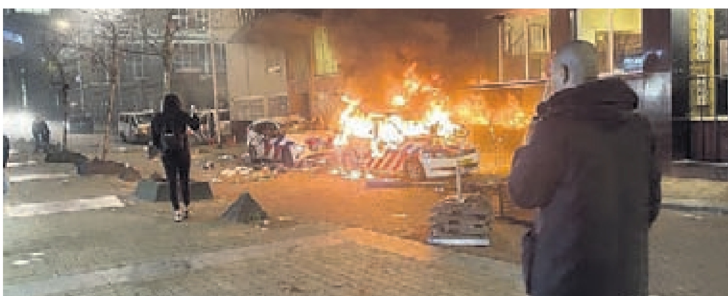


# Polis ta los tiro di advertencia durante protesta contra medidanan di Covid

**(NLTimes) –Polis na Rotterdam a los varios tiro di advertencia durante disturbionan na Coolsingel, un caminda principal den centro di e ciudad. Tambe a manda un team di riot commando na restaura orden, segun cuerpo di polis a bisa riba rednan social.**

No tabata inmediatamente cla si tabatin algun herido, maske tabatin reportahenan cu a ataca un periodista riba caya. Noticiero Rijnmond a bisa cu a bati e periodista y a destrui su camara.

Tabatin un manifestacion



contra restriccionnan di coronavirus den e area, cu cantidad di persona expresando preocupacion pa e sistema di pase di acceso 2G. Si ta implementa e sistema 2G, esey ta nifica cu solamente personanan cu a recupera di Covid-19 y esnan vacuna contra e malesa ta bay ta permiti den varios sitio, incluyendo bar y restaurantnan. Actualmente Hulanda ta usa e sistema 3G cu tambe ta duna pasenan di acceso na persona cu a test negativo pa coronavirus dentro di 24 ora di uso di e pase.

"Un manifestacion riba e Coolsingel a resulta den disturbio", polis a bisa riba rednan social. "A cende candela na varios sitio, ta tirando klapchi, y polis a los varios tiro (di advertencia). Polis ta presente den gran cantidad y ta purbando di restaura orden."

Durante e enfrentamentonan, a cende vehiculo di polis y otro vehiculonan na candela. Hende na e escena tambe a bisa cu a usa cañon di awa pa dispersa e multitud. Otro auto y van di polis y tambe a sufri daño.

Como resultado di e violencia, stacion central di trein na Rotterdam tambe a wordo cera. "Pa motibo di disturbio na Rotterdam, ningun trein por bay for of na Stacion Central di Rotterdam te proximo aviso", NS a bisa riba Twitter. "Parcialmente pa motibo di e situacion na e ciudad, no ta usando busnan di reemplaso di servicio." E servicio nacional di trein a bisa cu lo actualisa riba su canalnan di rednan social.

Tambe a cera varios parada di metro na Rotterdam, incluyendo esnan den Stacion Central, Beurs, Leuvehaven y Eendrachtsplein. E borchinan digital riba caminda A20 y camindanan local tambe a pidi motoristanan evita centro di Rotterdam, segun ANP a reporta.

BONDIA ARUBA

# Clasificado
## ECONOMICO



**TA HUUR**
Apartamento na San Nicolas,
full muebla.
Awa y coriente apart.
**Tel.736 1586**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta chapi, hasi cura limpi, tira
sushi afo
**Tel. 560 8991**

**TA BENDE**
Caha di Orgel.
Tin 3 cylinder NOBO.
Pa mas informacion yama
**Tel. 593 0203**

**Dialuna 8 November 2021SERVICIO PUBLICO**
Pa compaña Sra. grandi y hasi
trabou di cas "live in" preferible
pabou di Brug.
**Te. 569 4273**
**of 746 2902**

**TA HUUR**
un apartamento nobo situa den
vecindario di Xavier University.
Un camber, baño, sala y cushina
no muebla. Prijs exclui utilidad
Afl.900 pa luna Por yama
**Tel. 592 4123**

**Sushi den cura?**
Ta piki sushi cu pick-up
grandi pa Afl 75,= pa buelta.
Yama nos na
**561 4297 of 561 5179**
Hasi Aruba Limpi.

**TA HUUR**

Un camber na Playa
**yama Tel.564 1979**

**TA BENDE**
House on property land (611m2)
for sale adres Tanki Leendert
Good for business
Call owners:
**Tel. 566 0505 / 566 1197**

**SERVICIO**
Unified One Events
Photos , films, wedding
**Tel. 749 2533**

**TA BENDE**
Remedi Tera Campari
Por yama
**Tel. 593 8096**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio pa haci cas
limpi pa ora
**Tel. 569 3253**

**SERVICIO PUBLICO**
Profesional y personalisa.
Especialisa den cas, apartment,
villas y condo
Yama awo
**Tel.746 8333**

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na
bon prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

**TA HUUR**
Apt. Madiki 85F
Sta. Cruz 152
**Tel: 731 9099 / 740 2679**

**TA BENDE**
BBQ Grill tipo cilinder
"criyoyo" duradero
Prijs Afl.250
**Tel. 569 7787**

**SERVICIO PUBLICO**
Sushi den cura pa solamente
50,- pa buelta, nos ta lante lague
limpi mane un soño.
Arubiano trahado
**Call 592 5766**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di
construccion y carpinteria y tur
cos cu ta furamento di stul di
bambu, cabana y toldos
**Tel : 746 0518 / 569 7539**



**AUTO Y HERO BIEU**
Nos ta piki auto, airco y bateria
bieu pornada. Frigidaire, stoof,
wasmachin, tv ta 10,=.
**Yama 561 4597 / 561 5179**
Arubiano Balente

**TA BENDE**
Combo di regalo pa tur
ocasion: Mugs, kerki di biña,
tablashi cu leyenda
Pa mas informacion
**Cell whatsaap 567 2907**

**TA BENDE**
Mata di Coco chiquito di Mango,
Palmita chiquito, Trinitaria,
Isora, Adenium of Desert Rose
y Lizinbein
**Tel. 566 8167**

**SERVICIO PUBLICO**
Sra. ta haci cas y negoshi limpi
tambe por cuida baby y hende
grandi part time y full time
**Tel. 740 7573**

**SERVICIO PUBLICO**
Hacemos todo tipo de construc-
cion, reparacion de casas, pin-
tura, acabados finos, jardines,
patios, techos a buenos precios
**Tel. 569 7539 / 746 0518**

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports ma-
sajes, aroma terapia, piedras
calientes, reflexologia, faciales
Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

**TA BENDE**
Cas cu lote di tereno pa con-
strui 764m2 Wayaca Re. nice
area. Mapa aproba pa DOW
Fls. 769.000
**Tel.563 0721**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta chapi, lanta sushi, corta
mata, transporta frigidaire, was-
machine biew, drecha cas, etc.
**Tel. 564 1979**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa haci trabow di verf y chapi,
tur mantencion di pafor di cas
Yama y puntra pa Benito na
**Tel.593 0040**

**SERVICIO PUBLICO**
Construction
remodelacion di cas, traha cas,
apartment, traha y drecha dak,
electricidad, verf pega mosaico,
traha cura, plomeria. Bon prijs
**Tel. 593 3141**

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman
Pa trabouw di verfmento
plumbing tuberia, chapi,
limpieza di cura, drecha mata
**Tel : 567 1108**

**SERVIO PUBLICO**
Ta ofrece pa verf y chapi cura
bon prijs. Nos ta hiba e sushi.
Yama pa mas informacion na
**563 4828 / 5679610**

**SERVICIO PUBLICO**
**Limpiesa pa cas y auto**
Presure wash cura di cas
Laba muebles
Laba tapijt
Laba sienta di auto
Laba vloer
**Tel. 593 9464**

**FOR SALE**
Timeshare at
Paradise Beach Villas
week 17 - 1 bedroom
for $2,400
**Call 593 0040**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di
electricista en general corto
circuito y mantencion
**Tel.566 5026**

**TA HUUR**
un apartment full muebla pa
Fls.800 pa luna
Cable TV, gas, wifi y Serlimar
ta inclui
situa na San Barbola
**Tel. 594 0251**

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta chapi, corta y planta
mata, brinda tur servicio cu bo
cura mester. Tira sushi afo, tur
esaki na un super bon prijs
**Tel. 738 1908**

**TA HUUR**
Apartamento den
Oranjestad
**Call 630 5185 / 737 1718**

**TA HUUR**
Cas pa huur na Mauritstraat
8 San Nicolas pa un of dos
persona per direct por yama
**Tel: 592 0061**

**TA BENDE**
Airco Fls.450,-
3 speaker
2 printer
**Tel: 630 5185 / 568 0278**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabou di tapiceria di
mueble, auto, yate y barco.
Nos ta haci trabou di cabana y
bambu y nos ta verf
**Tel : 569 7539 /737 3993**



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010
**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610
**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

**Fundacion Contra Violencia Relacional**
Tel: 583-5400

**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138
**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999
**Rode Kruis Aruba**
Pedro Gallegostraat 14
Tel.297-582-2219
Fax 588-3376

**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088

**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord
(close to the hotels)
Tel: 736-2952 or
593-7081



# Dokter na warda

**Oranjestad**
Hospital
7:00 pm / 10:00 pm

**San Nicolas**
Dr. Ramautar
Imsan
24 ora

# Botica na warda

**Oranjestad:**
Paradera
Tel. 588 6638

**San Nicolas:**
San Nicolas
Tel. 584 5712

# Servicio di Taxi

**Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.**
Pos Abao #41
P.O. Box 723 Aruba
Tel: 582 2116 /582 2010
Fax: 583 6988

**Taxi Adres Services (24h)**
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel. 587 5900
Fax: 587 1928
E-mail: tas@setarnet.aw




**A1 Taxi Services Aruba**
Moko 56 T
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com

# Pronostico di tempo

**Tempo**:
Parcialmente nubia cu un awasero pasahero te breve

Temperatura maximo 31 grado Celsius
Temperatura minimo 26 grado Celsius
Indice di calor (heat index) den y rond di oranan di merdia: 33 pa 36 grado Celsius

Bahada di solo : 6:11 pm
Subida di solo : 6:40 am

**Biento**:
Modera for di direccion oost te oost-noordoost;
Forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo).
Den dia basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga;
Forsa 5 te 6 (31 te 50 km/ora, 17 te 27 nudo).

**Situacion general di tempo:**
Un flujo di biento humedo lo laga temporalmente mas nubia pasa riba region local. Specialmente den oranan di diasabra marduga y mainta por spera localmente un awasero pasahero te breve.

**Condicionnan maritimo/ estado di lama:**
Ta spera un estado di lama leve na partinan proteje, y leve te modera na partinan zuid. Na partinan oost te noordwest lama lo ta generalmente modera cu olanan entre 3 pa 5 pia.

| EMERGENCIA | 911 |
|---|---|
| **POLIS** | |
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line | 11141 |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |
| **BOTICA** | |
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |
| **UTILIDAD** | |
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |
| **FUNERARIA** | |
| Aurora | 588-6699 |
| Royal Funeral H. | 586-4444 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Olive Tree | 584-8888 |

***Centrale Bank van Aruba***
**Daily Exchange Rates - 11/19/2021**




| Currency [1] | Buying from Public [2] | Buying from Public [3] | Selling to Public |
|---|---|---|---|
| ANG | 98.00 | 100.00 | 100.20 |
| ANG1 [4] | - | - | 100.00 |
| USD | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAD | 1.39 | 1.41 | 1.43 |
| CHF | 191.99 | 192.71 | 193.51 |
| GBP | 2.33 | 2.38 | 2.44 |
| JPY | 154.89 | 156.30 | 157.87 |
| EUR | 199.36 | 201.18 | 203.20 |
| DKK | 26.07 | 26.79 | 27.59 |
| NOK | 18.94 | 19.66 | 20.46 |
| SEK | 18.88 | 19.60 | 20.40 |

For amounts up to Afl. 100,000

*Gobierno di Aruba ta invita pueblo di Aruba pa sintonisa*

# Conferencia 35 Aña Status Aparte – 'Aruba Ta Di Nos Tur'

**Diamars awo lo wordo transmiti na canalnan di television y pagina di Facebook di Gobierno e 'Conferencia 35 aña Status Aparte – Aruba Ta Di Nos Tur'. Pa motibo cu mester tene cuenta cu e medidanan di COVID19, ta limita e cantidad di invitadonan y lo transmiti 'Live' pa asina Pueblo di Aruba por disfruta di un programa dedica na e lucha di nos Status Aparte.**





E aña aki ta conmemora cu 35 aña pasa Aruba a haya su Status Aparte dentro di Reino Hulandes. Dia 1 di Januari 1986, Aruba a drenta e Status diferente aki y esaki ta locual cu a contribui na e exito di Aruba. Diferente Gobierno y Parlamento, un tras di otro a contribui na e exito cu awe nos tur ta biba aden, nos dushi Aruba.

Durante e conferencia aki lo reflexiona riba e 35 añanan cu a transcuri, lo analisa unda nos tabata, unda nos ta y unda nos lo kier yega como pais. 35 aña di Status Aparte a trece nos caminda cu nos ta awo pero ta hunto nos mester determina con nos ta duna contenido na e futuro di Aruba y su Status Aparte.

Lo elabora riba kico Status Aparte a nifica pa Aruba, kico tur nos a logra y con nos ta awor. Tambe lo analisa con Aruba a desaroya riba tereno economico, social, educacional y cultural.
Lo tin como invitado representantenan di diferente sector y varios ex-mandatario cu a ocupa posicionnan importante durante e ultimo 35 aña cu a transcuri.

Prome Minister Evelyn Wever- Croes den nomber di Gobierno di Aruba ta invita pueblo di Aruba pa sintonisa e programa aki, diamars dia 23 di november di 9'or pa 12'or di merdia via TeleAruba, Canal 22, Diario TV y pagina di Facebook di Gabinete Wever-Croes.

Resultado Sorteo
*november 12, 2021*

Alexander

Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte

| Wega | Prome premio | Segundo premio | Tercer premio |
|---|---|---|---|
| DIARIO | 8677 | 9596 | 2705 |
| KORSOU | 2995 | 0815 | 4426 |
| SUPER4 | 1671 | | |
| FLAMINGO | 9950 | 6119 | 4458 |
| LOTTO CATOCHI | 8409 | 6269 | 1746 |
| WEGA ANOCHI | 6616 | 9922 | 6011 |
| BIG4 | 0624 | LOTTO Cambiando Bida... | |
| WEGA ANOCHI | 7381 | | |
| 1 OFF | 9228 | | |
| WEGA ANOCHI | 1999 | | |
| ZODIAC | 2760 | ARIES | |
| WEGA ANOCHI | 4243 | PISCIS | |
| LUCKY3 | 544 | MULTI-X | FP |
| WEGA ANOCHI | 657 | MULTI-X | X5 |
| LOTTO DI DIA | 01-11-17-18-26 | | 8x match4 |
| | *Afl. 65.000,-* | | 189Afl.8 |
| MINI MEGA | 02-04-16-17 | | MEGA BALL 05 |
| | *Afl. 900.000,-/ Afl. 1.350.000,-* | | 2x4match |

# Un canto di alegria den bario

**Un tradicion den nos cultura ta, cu durante temporada di Pasco y Fin di Aña, nos ta regala esnan mas cerca di nos curason un regalo. Sea poco of hopi, grandi of chikito, pero semper un detaye cu ta alegra tur curason.**

Siguiendo cu e bunita tradicion Arubiano aki, Fundacion Movemento Ta Bida (FMTB) cu su proyecto Hunto Grandi Grandi Hunto (HGGH) hunto cu Grupo Nucleo tin un regalo specialmente pa nos Adultonan Mayor, pero tambe pa otro personanan . Esaki lo ta den forma di un canto di alegria y amor pa alegra tur curason, durante e siman di 13 - 17 december 2021 nos lo pasa 20 cas den cada bario menciona aki bao. En total nos bishita 150 persona rond Aruba. Lo bay tin maximo 4 (cuatro) musico cu lo trece nan musica, den patio, veranda of dilanti porta, teniendo cuenta cu e reglanan di DVG, pa mantene distancia social.
Con pa participa:
Bo conoce un bisiña, un amistad of bo tin un familiar cu:
Ta biba su so den cas;
Ta sinti soledad;
Tin poco contacto social;
Ta sinti un of otro tristesa?

Anto inscribi e persona cerca e siguiente boluntarionan prome cu dia 3 di december, pa garantisa su participacion. Orario di Yamada ta di 9:00AM- 17:00PM

| | | |
|---|---|---|
| Noord | Frances Figaroa | 562-6201 |
| Oranjestad | Rosa Leon | 641-9272 |
| Dakota | Shermine Maduro | 562-5225 |
| Paradera/T.L. | Yolanda Wolter | 592-3731 |
| Sta Cruz | Rita Ras | 594-8735 |
| Pos Chikito | Rosa Leon | 641-9272 |
| San Nicolas | Lena Orman | 565-1145 |

Ban celebra fin di e aña aki hunto den un forma unico, pa nos por pasa un Pasco Feliz y habri un Prospero y Venturoso 2022.




Salmo 23
“Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haña forza.”

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero hopi gradici pa tur loke ela significa pa nos, nos ta participa fayecimento di:



**Antonius Aymon Kamperveen**
Mihor conosi como “Kampi” of “Tony”
⋆18-08-1947 - † 17-11-2021
(ex Douanero)

Esposa stima:
Celsa Kamperveen-Donata

Yiunan:
Milton y Rayanda Kamperveen - Werleman
Sharisa Kamperveen

Nietonan:
Quinten, Ryandra, Gilvienne, Janessa, Joshua, Elisha Kamperveen

Mama: † Bertha Cathalina Kamperveen - Horomo
Tata: † Gerardus Kamperveen

Suegra: † Rosa de Lima Donata – Van der Biezen
Suegro: † Juan Fransico Donata

Rumannan:
† Francisco Kamperveen
Alexander y Thonia Kamperveen - Klaver
† Johannes y Aura Kamperveen - Wernet
† Roberto Kamperveen
Sylvia y Pascual Irausquin – Kamperveen
Gladys y Ronny De Palm - Kamperveen
† Oswaldo Kamperveen
Cirilio y Maria Kamperveen - Agostien
† Hubert y Janneke Kamperveen - Oosterkamp

Cuña y Swanan:
Juansito y † Dorothea Donata - Franken
Victoriano y † Optanciana Donata - Martis
Maria y † Maiky Tromp – Donata
Emiliana y Casimiro Figaroa - Donata
Vicente y Lourdes Donata - Willems

Subrino y Subrinanan:
Frans, Sylvia, Jhonny, Mariska, Edwin, Vincent, Helenie, Rodney, Raymond, Joanne, Mark, Miluska, Roosje, Gerard, Bertina, Yerwin, Angelo, Maricilia, Robin, Dennis, Ilse, Shurty, Jobert.

Ajudante di cas: Maria Alejandra Garcia
Verpleegkundigen: Diana Celaire y Shirley Isei
Bon amigo nan: Mike Eman, Elias Kock y Ruben Richardson

Commer y Comper nan, Ihanan y Demas Famianan:
Kamperveen, Donata, Werleman, Horomo, Romero, Van der Biezen, Klaver, Wernet, Irausquin, De Palm, Agostien, Franken, Oosterkamp, Tromp, Willems, Figaroa, Boutisma, Angela, Tremus, Garcia, Celaire, Isei, Balinge, Stede, Richardson, Ignacio, Heinze, Lake, Inocencia, Malmberg.

Oportunidad pa condolencia Dialuna 22 di November 2021 di 7’or pa 9’or di anochi.
Acto di entiero lo tuma lugar na Misa Fatima Parokia Dakota Diaranson 24 di november 2021 di 2’or pa 4’or di atardi, despues ta sali pa Santana Catolico na Paradera.
Nos ta lamenta cu despues di entiero NO por ricibi bishita di condolencia na cas

Nos disculpa si den nos tristesa por a lubida un of otro famia of conocir. Lo tene cuenta cu reglamento di DVG.




Love knows, No yesterday or tomorrow. No flood or ebb, no beginning or end for love never changes.

Cu inmenso tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di nos kerido Tata, Welo, Bisawelo, Ruman, Omo stima:



**Sr. Adolf Julio Kock**
Cariñosamente yama “Dolf of Dolfi”
⋆10-12-1940 - †13-11-2021

nomber di su:
Yiunan: Sharlene (Lali) Kock
Eugene Kock (NL)

Nietonan: Shayene Kock y famia
Dwight Kock y famia
Dwayne Kock y pareha
Sheanday Tromp
Sheandrick Tromp y pareha

Rumannan: na bida: Fanchi Kock y Famia
Urbano y Prisca Kock-Monart

Sobrino- y Sobrinanan: cu a cuida
Dolfi: Sofia y Raul
Lisette, Carylsa y Dennis Jacobs

Sobrinanan: Kock, Olivieira.
Melissa, Gwendoline, Gloria, Glenda, Carolina, Mildred, Magda, Mirla, Shaitza, Adeline.

Bisanieto(a)nan: Kock, Daal, Hernandez
Leah Paris, Eliah, Amiah

Su Ihanan, ex coleganan di Compra LTD, Compañeronan di Huize Maris Stella y SABA SANICOLAS

Famia na Curacao: Thode, Boezem, Rodriguez

Demas Famia: Kock, Jacobs, Olivieira, Monart, Boezem, Thode, Martinez, Geerman, Krozendijk, Croes, Winklaar, Rivero, Kelly, Richardson, Philips, Tromp, Upegui, Daal, Hernandez, Falcon, Webb, Parra.

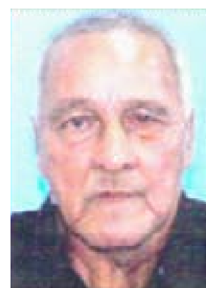
Acto di despedida lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 20 di november 2021 di 9’or pa 11’or di mainta. Cremacion lo tuma lugar despues.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.




“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



**Johannes Maria Boekhout**
⋆01-04-1940 - †19-10-2021

Esposa: †Coleta Werleman

Na nomber di su:
Yiunan:
Antonio (Tony) Boekhout y Pierina y yiunan
Mario (Mai) Boekhout
Jacqueline (Jacky) Leon-Boekhout y Rafael Navas y yiunan
Racquelita (Lita) Boekhout y Eloy Flanegin y yiunan
Sandra Boekhout y yiu

Mescos yiu:
Eugnerio (Dotty) Werleman y yiunan

Nieto(a)nan:
Suyen y Jordan y yiunan, Renzo Leon, Magdaline y Reynaldo y yiunan, Janella y Ryan y yiunan, Xavier Leon, Janila y Oswin y yiu, Thomas (Tory) y Sharelyne, Juzmarie Jo-Sane Boekhout y Andre y yiunan, Joseph (Joey) Boekhout, Danitza Boekhout

Mescos nieta:
Dianelly (Nelly) Wernet y yiu, Monica Franken, Marcelis Werleman y famia, Natasha Werleman y famia

Yernonan:
†Florencia Leon
Angel Thomas Werleman

Bisanietonan: Ivandra, Jayron, Jerryion, Joana, Jayzon, Jerryxion, Jerrylaine, Jaixon, Suliene, Jayrick, Jaydrick, Angel, Jayrienne, Reynaldo Jr, Reyson, Raixyen

Tata:
†Johan Eligio Boekhout
Mama: Petra Werleman

Rumannan:
†Corneles y Silvia Boekhout
Henriquez y famia
Aida y †Chenco Harms y famia
†Rosa Harms y famia
Rony y famia
Lidia Boekhout
Chicka y George Wijshijer y famia
Mario Boekhout
Violeta y Arcenio Willems y yiuModesto Werleman

Ayudante di cas: su baby Racquelita Boekhout, Andre Fistler, Sharelyne Wernet, Mario (Mai) Boekhout, Eugnerio (Dotty) Werleman, Jairo Lacle, Michell y Fai Harms y famia

Subrina y subrinonan, comer y compernan, primo y primanan, cuña y swanan

Demas famia: Boekhout, Werleman, Leon, Agunbero, Croes, Everon, Cruz Ayora, Fistler, Harms, Wijshijer, Maduro, Holsman, Mackay, Henriquez, Dijkhoff, Krozendijk, Navas, Geerman, Rasmijn, Flanegin, Willems, Zimmerman, Wernet, Lacle y demas famia na Hulanda y Aruba

Si den nos tristeza nos por a lubida algun famia, nos disculpa.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 23 di November 2021 di 2’or pa 4’or di atardi na misa Inmaculada Concepcion despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.




"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada", recordami semper den boso oracion.
Mi no t'ey mas pero mi cariño no a muri
Lo mi stima boso den Cielo manera mi a stima boso ariba mundo.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimente cristianamente di:



**Sebastiana Croes-Kock**
Mihor conoci como "Chana"
*08-06-1934 - †16-11-2021

Na nomber di:
Su Casa: †Bertran Croes
Yiunan: Edita Croes y famia
Lucia y †Miguel Croes
Pina y Oscar Boekhoudt
†Tico y Leng Croes
Aurita y Victor Thiel
Nieto y nietonan:
Joselito y Eileen Croes y yiunan
Ghislaine Croes y yiunan
Hose Croes y Jenimar Falcon y yiunan
Osmayra Boekhoudt
Crispina Boekhoudt y yiunan
Gilbert y Gina Croes y yiunan
Albert y Yamell Croes y yiunan
†Stanley Thiel y yiu Zinady
Brendon Thiel
Stacey Thiel
Bisanieta y bisanietonan y tataranieta.
Rumannan: †Isenia Kock y famia
†Marcela y †Epifanio Geerman y famia
†Rosa y †Tanzi Willems y famia
†Ana Kock y famia
Venancio y †Beatrix Kock y famia
†Maria Kock y famia
Margo y †Patricio Todman y famia
†Nadi Kock
†Jacenta Kock y famia
†Carmen Kock
Sua y cuñanan: †Lee Croes y famia
†Wishi Croes y famia
†Antonia Lampe y famia
†Yonca Croes
†Chinto Croes y famia
†Ida Croes
†Teresita Boekhoudt y famia
Ina Croes y famia
†Buchito Croes y famia
Binchi Croes y famia
Sabina Croes y famia
Iha: Chila Geerman
Tina Giraldo-Loepstop
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan.
Amigonan di cas: Manito Ignacio, Martin, Frenk Lampe, Ivan Croes, Rubia, Theo, Chila Geerman, Alwin Boekhoudt
Famia: Croes, Kock, Boekhoudt, Thiel, Falcon, Kelly, Flanegin, Monart, Baez, Soekander, Piar, van der Biezen, Curiel, Geerman, Winterdal, Willems, Loefstop, Baarh, Jacapuchi, Pieternella, Todman, Gornelio, Ignacio, van der Linde, Lampe, Paesch, Werleman, Loopstok, Paula, Rijke, Valdez, Schwengle, Tromp y demas famia

Acto di entiero lo tuma lugar na Misa sta Filomena na Paradera diahuebs 25 di November 2021 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico na Paradera.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

# Police: 3 students shot in Denver-area school parking lot



**(AP) — Three students were shot Friday during a fight in the parking lot of a high school in the Denver suburb of Aurora, the police chief said, only days after six teenagers from a nearby campus were shot and injured at a park.**

Those injured in the lunch-hour shooting outside Hinkley High School are expected to survive, Chief Vanessa Williams said. There were no immediate arrests, and police were trying to determine if any of the injured were among "multiple shooters" in the parking lot, she said.

Friday's shooting followed another Monday in which six students from Aurora Central High School were the victims of bullets fired from at least one car driving by. Police were working to determine if the two shootings were related, Wilson said.

Police have not arrested anyone yet in Monday's shootings. The two schools are 3 miles (4.8 kilometers) apart.

Friday's gunfire erupted during a fight in the Hinkley High parking lot shortly before 12:30 p.m. A school resource officer fired a shot during the fracas and also applied a tourniquet to one of those wounded, Wilson said. No weapons were immediately recovered, she said.

Two of those shot were taken to a hospital, and the third managed to get to a hospital on their own, police said. Two are students at Hinkley and the third is from APS Avenues School, which serves students grades 7-12, Wilson said.

The victims in Monday's shooting, boys and girls ranging in age from 14 to 18, were all expected to survive. Wilson said Tuesday that two of them had "significant" injuries and faced long recoveries.

Numerous shell casings fired from different guns were found at the scene of Monday's shooting, and it is possible some rounds were fired by someone on foot, police said. Police have said they have located one of two cars involved in that shooting. Wilson said police had ramped up their presence at Aurora schools after Monday's shooting. She also said that she was going to a community peace march inspired by that shooting when she heard about the gunfire at Hinkley High.

As she did on Monday, Wilson expressed frustration that too many guns are in the hands of too many students, and she pleaded with parents to help a police department under pressure to stem the wave of violence among young people.

Wilson said all Aurora public schools would be closed through the Thanksgiving week holiday.

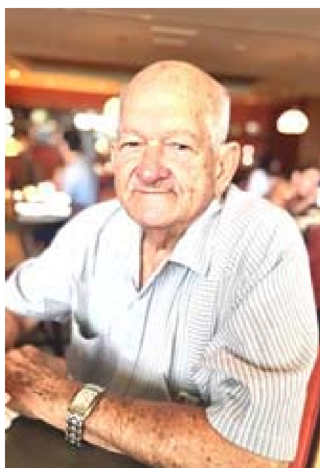





"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"

Salmo 33

Cu dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:



**Franke Hubert Scheper**
Mihor conoci como Ibi of Hubert
*06-11-1940 - †19-11-2021

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

# Jury finds Rittenhouse not guilty in Kenosha shootings

**(AP) — Kyle Rittenhouse was acquitted of all charges Friday after pleading self-defense in the deadly Kenosha shootings that became a flashpoint in the debate over guns, vigilantism and racial injustice in the U.S.**

Rittenhouse, 18, began to choke up, fell forward toward the defense table and then hugged one of his attorneys as he heard a court clerk recite "not guilty" five times. His mother, seated nearby on a courtroom bench, gasped in delight, cried and hugged others around her.

A sheriff's deputy immediately whisked him out a back door.

"He wants to get on with his life," defense attorney Mark Richards said. "He has a huge sense of relief for what the jury did to him today. He wishes none of this ever happened. But as he said when he testified, he did not start this."

He said Rittenhouse, who wants to be a nurse, is in counseling for post traumatic stress disorder and will probably move away because "it's too dangerous" for him to continue to live in the area.

Rittenhouse was charged with homicide, attempted homicide and reckless endangering for killing two men and wounding a third with an AR-style semi-automatic rifle in the summer of 2020 during a tumultuous night of protests over the shooting of a Black man, Jacob Blake, by a white Kenosha police officer.

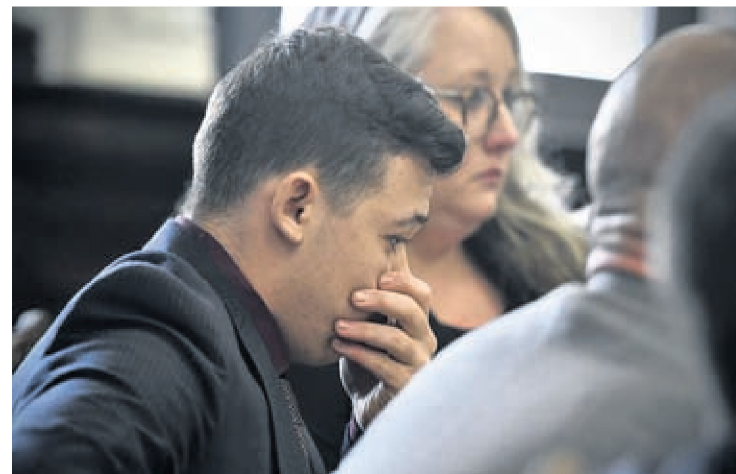
Youtube video thumbnail
Rittenhouse, a former police youth cadet, said he went to Kenosha to protect property from rioters. He is white, as were those he shot.

The anonymous jury, whose racial makeup was not disclosed by the court but appeared to be overwhelmingly white, deliberated for close to 3 1/2 days.

Rittenhouse could have gotten life in prison if found guilty on the most serious charge, first-degree intentional homicide, or what some other states call first-degree murder. Two other charges each carried over 60 years behind bars.







Kenosha County District Attorney Michael Graveley said his office respects the jury's decision, and he asked the public to "accept the verdicts peacefully and not resort to violence."

Democratic Gov. Tony Evers, who announced last week that 500 National Guard members stood ready in case of trouble after the verdict, likewise pleaded for calm.

As he dismissed the jurors who sat in judgment in the politically combustible case, Circuit Judge Bruce Schroeder assured them the court would take "every measure" to keep them safe.

The shootings exposed a deep divide in the U.S., with some Americans condemning Rittenhouse as a vigilante, while others on the right hailed him as a hero who exercised his Second Amendment gun rights and tried to put a stop to lawlessness. The reaction to the verdict reflected the same divide.

Wisconsin Lt. Gov. Mandela Barnes, who is Black and a Democratic candidate for U.S. Senate, denounced the outcome. He, like many civil rights activists, saw a racial double standard at work in the case.

"Over the last few weeks, many dreaded the outcome we just witnessed," Barnes said. "The presumption of innocence until proven guilty is what we should expect from our judicial system, but that standard is not always applied equally. We have seen so many black and brown youth killed, only to be put on trial posthumously, while the innocence of Kyle Rittenhouse was virtually demanded by the judge."

Political figures on the right, meanwhile, welcomed the verdict and condemned the case brought against Rittenhouse.

"All of us who knew what actually happened in Kenosha last year assumed this would be the verdict," tweeted Republican former Wisconsin Gov. Scott Walker. "Thankfully, the jury thought the same."

The case was part of an extraordinary confluence of trials that reflected the deep divide over race in the United States: In Georgia, three white men are on trial in the killing of Ahmaud Arbery, while in Virginia, a trial is underway in a lawsuit over the deadly white-supremacist rally held in Charlottesville in 2017.

The bloodshed in Kenosha took place during a summer of sometimes-violent protests set off across the U.S. by the killing of George Floyd in Minneapolis and other cases involving the police use of force against Black people.

Rittenhouse was 17 when he went to Kenosha from his home in nearby Antioch, Illinois, after businesses were ransacked and burned in the nights that followed Blake's shooting. Rittenhouse carried a weapon authorities said was illegally purchased for the underage young man, joining other armed civilians on the streets.

Bystander and drone video captured most of the frenzied chain of events that followed: Rittenhouse killed Joseph Rosenbaum, 36, then shot to death protester Anthony Huber, 26, and wounded demonstrator Gaige Grosskreutz, now 28.

Then-President Donald Trump said it appeared Rittenhouse had been "very violently attacked." Supporters donated more than $2 million toward his legal defense.

At trial, prosecutors portrayed Rittenhouse as a "wannabe soldier" who had gone looking for trouble that night and was responsible for creating a dangerous situation in the first place by pointing his rifle at demonstrators.

But Rittenhouse testified: "I didn't do anything wrong. I defended myself."

Breaking into sobs at one point, he told the jury he opened fire after Rosenbaum chased him and made a grab for his gun. He said he was afraid his rifle was going to be wrested away and used to kill him.

Huber was then killed after hitting Rittenhouse in the head or neck with a skateboard, and Grosskreutz was shot after pointing a gun of his own at Rittenhouse.

After the verdict, Huber's parents, Karen Bloom and John Huber, said the outcome "sends the unacceptable message that armed civilians can show up in any town, incite violence, and then use the danger they have created to justify shooting people in the street."

Video and testimony from some of the prosecution's own witnesses seemed to buttress Rittenhouse's claim of self-defense.

Witnesses described Rosenbaum as "hyperaggressive" and said that he dared others to shoot him and threatened to kill Rittenhouse earlier that night. A videographer testified Rosenbaum lunged for the rifle just before he was shot, and a pathologist said his injuries appeared to indicate his hand was over the barrel.

Also, Rosenbaum's fiancee disclosed that he was on medication for bipolar disorder and depression. Rittenhouse's lawyers branded Rosenbaum a "crazy person."

Some civil rights activists saw a racial double standard in the way the white gunman was treated.

On the night of the shootings, law enforcement officers saw Rittenhouse and other armed people on the streets despite a curfew and gave them bottles of water, with one officer heard saying over a loudspeaker, "We appreciate you guys."

BON DIA ARUBA

# FBI looks at land near NJ landfill for Jimmy Hoffa's remains

**(AP) — The decades-long odyssey to find the remains of former Teamsters boss Jimmy Hoffa apparently has turned to land next to a former New Jersey landfill that sits below an elevated highway.**



The FBI obtained a search warrant to "conduct a site survey underneath the Pulaski Skyway," said Mara Schneider, a spokeswoman for the Detroit field office.

"On October 25th & 26th, FBI personnel from the Newark and Detroit field offices completed the survey and that data is currently being analyzed," Schneider said in a written statement Friday.

She didn't indicate whether anything was removed.

"Because the affidavit in support of the search warrant was sealed by the court, we are unable to provide any additional information," Schneider said.
Dan Moldea, a journalist who has written extensively about the Hoffa mystery, said he was contacted by the FBI in September 2020 after interviewing the son of a key figure.

"I've been assured that the body hasn't been dug up yet," Moldea told The Associated Press, referring to the FBI visit in October.
Hoffa's disappearance has been unsolved for more than 45 years. He was last seen on July 30, 1975, when he was to meet with reputed Detroit mob enforcer Anthony "Tony Jack" Giacalone and alleged New Jersey mob figure Anthony "Tony Pro" Provenzano at a restaurant in suburban Detroit.

The latest effort appears to be tied to interviews given by a man named Frank Cappola, who was a teenager in the 1970s. He said he worked at the old PJP Landfill in Jersey City with his father, Paul Cappola.

Cappola said his dying father in 2008 explained how Hoffa's body was delivered to the landfill in 1975, placed in a steel drum and buried with other barrels, bricks and dirt, according to Moldea.

Paul Cappola, worried that police might be watching that day, dug a hole on New Jersey state property, about 100 yards from the landfill, and dumped the unmarked barrel there, Moldea said Friday.

"Then he put 15 to 30 steel drums on top of it, which were filled with toxic adhesives, and bulldozed the area flat," Moldea said.

Frank Cappola spoke to Fox Nation and Moldea before he died in 2020 and signed a document with his father's detailed story.
"I've pushed all my chips in on this thing. I believe that we've got it," Moldea told the AP. "Certainly the FBI is taking this seriously. ... This is wonderful, on the verge of total and complete vindication for their 46-year investigation. I'm hopeful they succeed."

The search over the years has included various digs in rural Michigan and even the removal of floorboards at a Detroit house.

Hoffa was president of the 2.1 million-member Teamsters union from 1957-71, even keeping the title while in prison for trying to bribe jurors during a previous trial. He was released from prison in 1971 when President Richard Nixon shortened his sentence.
It has been long speculated that Hoffa, who was 62, was killed by enemies because he was planning a Teamsters comeback. He was declared legally dead in 1982.

# Interior secretary seeks to rid US of derogatory place names



**(AP) — U.S. Interior Secretary Deb Haaland on Friday formally declared "squaw" a derogatory term and said she is taking steps to remove it from federal government use and to replace other derogatory place names.**

Haaland is ordering a federal panel tasked with naming geographic places to implement procedures to remove what she called racist terms from federal use.

"Our nation's lands and waters should be places to celebrate the outdoors and our shared cultural heritage — not to perpetuate the legacies of oppression," Haaland said in a statement. "Today's actions will accelerate an important process to reconcile derogatory place names and mark a significant step in honoring the ancestors who have stewarded our lands since time immemorial."

The first Native American to lead a Cabinet agency, Haaland is from Laguna Pueblo in New Mexico.

The U.S. Senate on Thursday confirmed Oregon resident and tribal citizen Charles F. "Chuck" Sams III as head of the National Park Service, making him the first Native American to hold the position.
Haaland said previously that Sams, a citizen of the Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation, would be an asset as the administration works to make national parks more accessible to everyone.

The Native American Rights Fund applauded Haaland's move to address derogatory place names, saying action by the federal government is long overdue.

"Names that still use derogatory terms are an embarrassing legacy of this country's colonialist and racist past," said John Echohawk, the group's executive director. "It is well past time for us, as a nation, to move forward, beyond these derogatory terms, and show Native people — and all people — equal respect."

Environmentalists also praised the action, saying it marked a step toward reconciliation.

Under Haaland's order, a federal task force will find replacement names for geographic features on federal lands bearing the term "squaw," which has been used as a slur, particularly for Indigenous women. A database maintained by the Board on Geographic Names shows there are more than 650 federal sites with names that contain the term.

The task force will be made up of representatives from federal land management agencies and experts with the Interior Department. Tribal consultation and public feedback will be part of the process.

The process for changing U.S. place names can take years, and federal officials said there are currently hundreds of proposed name changes pending before the board.

Haaland also called for the creation of an advisory committee to solicit, review and recommend changes to other derogatory geographic and federal place names. That panel will be made up of tribal representatives and civil rights, anthropology and history experts.

In the 1960s and 1970s, the Board on Geographic Names took action to eliminate the use of derogatory terms for Black and Japanese people.

The board also voted in 2008 to change the name of a prominent Phoenix mountain from Squaw Peak to Piestewa Peak to honor Army Spc. Lori Piestewa, the first Native American woman to die in combat while serving in the U.S. military.

In 2020, the Phoenix City Council voted unanimously to rename Squaw Peak Drive to Piestewa Peak Drive after it was decried as a demeaning and degrading word.

In California, the Squaw Valley Ski Resort changed its name to Palisades Tahoe earlier this year. The resort is in Olympic Valley, which was known as Squaw Valley until it hosted the 1960 Winter Olympics. Tribes in the region had been asking the resort for a name change for decades.

There is also legislation pending in Congress to address derogatory names on geographic features on public lands. States from Oregon to Maine have passed laws prohibiting the use of the word "squaw" in place names.

# Thousands of Afghans seek temporary US entry, few approved

**(AP) — More than 28,000 Afghans have applied for temporary admission into the U.S. for humanitarian reasons since shortly before the Taliban recaptured Afghanistan and sparked a chaotic U.S. withdrawal, but only about 100 of them have been approved, according to federal officials.**

U.S. Citizenship and Immigration Services has struggled to keep up with the surge in applicants to a little-used program known as humanitarian parole but promises it's ramping up staff to address the growing backlog.

Afghan families in the U.S. and the immigrant groups supporting them say the slow pace of approvals threatens the safety of their loved ones, who face an uncertain future under the hard-line Islamic government because of their ties to the West.

"We're worried for their lives," says Safi, a Massachusetts resident whose family is sponsoring 21 relatives seeking humanitarian parole. "Sometimes, I think there will be a day when I wake up and receive a call saying that they're no more."

The 38-year-old U.S. permanent resident, who asked that her last name not be used for fear of retribution against her relatives, is hoping to bring over her sister, her uncle and their families. She says the families have been in hiding and their house was destroyed in a recent bombing because her uncle had been a prominent local official before the Taliban took over.

The slow pace of approvals is frustrating because families have already paid hundreds if not thousands of dollars in processing fees, says Chiara St. Pierre, an attorney at the International Institute of New England in Lowell, Massachusetts, a refugee resettlement agency assisting Safi's family.



Each parole application comes with a $575 filing charge, meaning USCIS, which is primarily fee-funded, is sitting on some $11.5 million from Afghans in the last few months alone, she and other advocates complain.

"People are desperate to get their families out," said St. Pierre, whose nonprofit has filed more than 50 parole applications for Afghan nationals. "Do we not owe a duty to the people left behind, especially when they are following our immigration laws and using the options they have?" Victoria Palmer, a USCIS spokesperson, said the agency has trained 44 additional staff to help address the application surge. As of mid-October, the agency had only six staffers detailed to the program.

# Wife of jailed ex-Interpol chief says friend risks same fate



**(AP) — The wife of the former Interpol president who disappeared in Beijing in 2018 and was imprisoned says she fears that a similar fate awaits China's latest candidate for a role with the international police body.**

China confirmed this week that it intends to seek a seat on Interpol's 13-member governing body, but didn't say who its candidate will be. Overseas lawmakers and rights activists fearful that China wants to use Interpol's reach and influence to pursue critics in exile said the candidate is a senior Chinese police official, Hu Binchen.

The wife of imprisoned former Interpol President Meng Hongwei, Grace Meng, told The Associated Press in an exclusive interview that she and her husband know Hu well and that they were friends. Hu works at China's powerful Ministry of Public Security. It is part of the security apparatus that helps keep China's ruling Communist Party in power, enforcing its tight lid on dissent.

Grace Meng said Hu and her husband -– who was a vice minister of public security before he was purged and jailed on corruption charges — were colleagues for many years. She says they were so close that the Mengs' twin boys knew Hu as "uncle."

"Mr. Hu Binchen is someone I know extremely well, because he used to be Mr. Meng's subordinate. He worked with Mr. Meng for, roughly, nearly 20 years. I also have known Mr. Hu for about 10 years," she said in the AP interview. It was conducted this week in Lyon, France, where Interpol is based and where she has remained since her husband's disappearance, granted asylum and living under French police protection with their children.

She said an Interpol role for Hu could be fraught with peril – including, possibly, for himself. She said Hu could find himself in a very difficult position, with loyalties possibly torn between his former colleague and the necessity of obedience to the Communist Party.

"At the moment, China is, for lack of a better phrase, eradicating the 'pernicious influence' of Mr. Meng Hongwei, carrying out a political purge," she said. "So if Mr. Hu Binchen sympathizes with us or helps us, or expresses kindness toward us, that will mean that he will be violating party discipline. If he respects party discipline, he'll be going against basic human goodness. So this is a problem."

"One day, will Mr. Hu Binchen also be disappeared, like Mr. Meng?" she asked.

The Interpol Executive Committee, and its new president, will be elected at a General Assembly in Istanbul, Turkey, next week. The governing body supervises Interpol's day-to-day administrator, the secretary general, and sets policy and direction.

The Chinese Foreign Ministry, through spokesman Zhao Lijian, said that China will be putting forward a candidate because it wants to "actively support the organization's goals of fighting terrorism, combating transnational crime and making the world safer."

"Interpol is a professional organization to combat transnational crime and should not be disturbed by political and other factors," Zhao said.

Meng Hongwei was elected Interpol president in November of 2016 but served less than two years of what was meant to be a 4-year term. He was promptly replaced by a then-vice president, Kim Jong Yang of South Korea, whose presidency is now ending.

After he disappeared, China announced in 2019 that-Meng had been stripped of his Communist Party membership. In January 2020, a court announced he'd been sentenced to 13 years and six months in prison on charges of accepting more than $2 million in bribes.

The court said he confessed his guilt and expressed regret. His wife has long maintained that the accusations were trumped up and that her husband was purged because he'd been using his high-profile position to push for change.

In the AP interview this week, Grace Meng she remains "extremely angry with Interpol" for its handling of the affair. She is particularly rankled that it swiftly accepted his resignation with immediate effect when the circumstances and reasons for his disappearance were shrouded in mystery.

She followed up the interview with a letter to Interpol, seeking information. She asked it to detail what steps it has taken to ensure that her husband is alive and to get access to him, and to determine whether he freely tendered his resignation and has had access to legal counsel.

"How could the president of one of the most powerful international organizations disappear in the middle of his mandate and Interpol react by informing the world that it had nothing more to say?" she asked in the letter.



# Bowing to protests, India's Modi agrees to repeal farm laws

**(AP) — In a major reversal, Indian Prime Minister Narendra Modi announced Friday that he would repeal the controversial agriculture laws that sparked yearlong protests from tens of thousands of farmers and posed a significant challenge to his administration.**

Farmers, who form one of India's most influential voting blocs, have camped out on the outskirts of the capital since November of last year to demand the withdrawal of the laws, which they feared would dramatically reduce their incomes.

Modi's surprise decision, in a televised national address, came ahead of elections early next year in key states like Uttar Pradesh and Punjab that are significant agricultural producers and where his Bharatiya Janata Party is eager to shore up its support. Experts said it was too early to say if it would work.

The move represented a rare climbdown for the 71-year-old leader, who has stood firm in the face of fierce criticism over other steps his government took, such as abruptly banning high-denomination currency notes and revoking Muslim majority Kashmir's semiautonomous powers.

But farmers are a particularly influential voting bloc in India — both for their sheer numbers but also because and they are often romanticized as the heart and soul of the nation. They are especially important to Modi's base and make up substantial portions of the population in some states his party rules.




Modi had long defended the laws, which were passed in September last year, as necessary to modernize India's agricultural sector. But farmers feared they would end a system under which the government guaranteed prices for certain essential crops — first introduced in the 1960s to help shore up food reserves and prevent shortages.

While the government said it was willing to pledge the guaranteed prices would continue, the farmers wanted legislation saying such prices were their legal right. They contended that without guarantees, they would be at the mercy of the markets and that would spell disaster, especially for the more than two-thirds of them who own less than 1 hectare (2 1/2 acres) of land.

Modi's party was also criticized for refusing to extend debate on the legislation — renewing accusations that it has too often used its majority to ram through laws without enough consultation.

Protests against the laws escalated in November last year, when farmers hunkered down on the outskirts of New Delhi, where they have camped out since, including through a harsh winter and a coronavirus surge that devastated India earlier this year.

Dozens of farmers died by suicide or because of bad weather or COVID-19 during the demonstrations that have drawn international support from rights campaigners and celebrities, including climate activist Greta Thunberg and superstar Rihanna.

# Ohtani voted AL MVP for 2-way season, Harper wins NL honor

**(AP) — Shohei Ohtani's two-way season was so incredible, MVP voters filled out the top of their ballots only one way.**

Ohtani was a unanimous winner of the American League MVP award Thursday for a hitting and pitching display not seen since Babe Ruth, and Bryce Harper earned the National League honor for the second time.

Ohtani received all 30 first-place votes and 420 points in balloting by members of the Baseball Writers' Association of America.

"American fans, the U.S.A. baseball, is more accepting and welcoming to the whole two-way idea compared to when I first started in Japan, so it made the transition a lot easier for me," Ohtani said through translator Ippei Mizuhara. "I'm very thankful for that."

Ohtani batted .257 with 46 homers, 100 RBIs and a .965 OPS as the Los Angeles Angels' full-time designated hitter, and went 9-2 with a 3.18 ERA in 23 pitching starts with 156 strikeouts and 44 walks in 130 1/3 innings. It was the first full season on



the mound for the 27-year-old right-hander since Tommy John surgery in 2019.

He averaged 95.6 mph with his fastball, 28th in the major leagues among qualified pitchers, and had a 93.6 mph exit velocity at the plate, which ranked sixth among qualified batters, according to MLB Statcast.

"MVP is something I was shooting for," Ohtani said. "I think every player is, as long as they're playing baseball professionally."

Ohtani won AL Rookie of the Year in 2018 after leaving the Pacific League's Hokkaido Nippon-Ham Fighters to sign with the Angels. This year he became the first two-way starter in the history of the All-Star Game, which began in 1933.
He called that the highlight of his season.

"It was my first one and I got to play with a lot of players that I've always watched on TV," Ohtani said. "That was a great experience."

Ruth had just two seasons in which he thrived at the plate while pitching regularly. He batted .300 with 11 homers and 61 RBIs in 1918 while going 13-7 with a 2.22 ERA for Boston, then hit .322 with 29 homers and 113 RBIs in 1919 while going 9-5 with a 2.97 ERA. Ruth was sold to the Yankees that December and made just five mound appearances in his final 16 seasons.

Ohtani became the second Japanese MVP winner after Seattle outfielder Ichiro Suzuki in 2001.
"I've dealt with a lot of doubters, especially from my days in Japan, but tried not to let that get to me, let the pressure get to me," Ohtani said. "I just wanted to have fun and see what kinds of numbers I could put up and what type of performance I could put up."

Harper received 17 of 30 first-place votes and 348 points from a separate panel. Washington outfielder Juan Soto was second with six firsts and 274 points, and San Diego shortstop Fernando Tatis Jr. was third with two firsts and 244 points.

Harper overcame getting hit on the left cheek with a 96.9 mph pitch from Génesis Cabrera of the St. Louis Cardinals on April 28, a ball that ricocheted off Harper's left wrist. Tears came to his eyes when he learned he had won, and he talked about what he had overcome.

"I was, `Oh, I'm great. I'm fine.' I'm pressing my face, `I'm good and I'm OK to get back,' not knowing that maybe it was a little bit too soon for myself," Harper said.

He hit .211 with three RBIs in May, then went on the injured list between May 22 and June 5.

"I had to take a break and understand that my wrist was still hurt, my face and my mental state probably wasn't the greatest," Harper said.

He finished with a .309 average and 35 homers for Philadelphia. The 29-year-old slugger led the majors with a .465 slugging percentage and 1.044 OPS, tied for the lead with 42 doubles and had 84 RBIs.

Harper was a unanimous MVP winner with Washington in 2015 and became the fifth player to win MVPs for different teams after Jimmie Foxx, Frank Robinson, Barry Bonds and Alex Rodriguez.

"This one just felt a little bit different," Harper said. "I think being a little bit older, a little bit more mature, being able to have the teammates I do, have the family now that I do with my kids."

Harper earned a $500,000 bonus for winning MVP in his third season of a $330 million, 13-year contract.

He thanked his personal chef, Dan.

# Tennis trailblazer: Peng known for her grit on the court



**(AP) - Struggling to stay upright as suffocating heat and humidity drained her energy in the U.S. Open semifinals, Peng Shuai refused to give up.**

She paused between points to clutch at her left thigh and put her weight on her racket as if it were a cane. She leaned against a wall and wiped away tears.

Helped off the court and diagnosed with heat stroke, doctors told her to quit. But Peng still came back for more. Six more points until she eventually collapsed to the ground and Caroline Wozniacki, her opponent in that 2014 match, came around the net to check on her.

Only then, with her body pushed to the absolute limit — maybe even beyond the limit — did Peng retire from the match that marked the pinnacle of her singles career.

Ultimately, she was taken away in a wheelchair.

For a player who overcame heart surgery at the age of 12, quitting doesn't come lightly to the trailblazing tennis standout, who has disappeared after accusing a former top Chinese official of sexually assaulting her.

Her hard-earned grit and a unique playing style featuring two-handed grips on both forehands and backhands carried her to 23 tour-level doubles titles, including at Wimbledon in 2013 and the French Open in 2014.

Introduced to tennis at the age of 8 by an uncle, the 35-year-old Peng is an admirer of John McEnroe and has a lucky cow on her tennis bag to honor her birth in a year of the ox.

She enjoys Chinese cuisine, reading, shopping and swimming and "considers herself quiet," according to her WTA Tour bio.

When she reached the No. 1 ranking in doubles in February 2014, Peng became the first Chinese player — male or female — to reach the top spot in either singles or doubles.

Besides her two Grand Slam titles in doubles — both achieved with Taiwanese partner Hsieh Su-wei — Peng also reached the Australian Open final in 2017 with Andrea Hlavackova.

In singles, besides her U.S. Open semifinal appearance, Peng also won two titles — at Tianjin in 2016 and Nanchang in 2017 — and finished runner-up in seven tournaments.



Attempting to follow in the footsteps of Li Na, a fellow Chinese player and the first Grand Slam singles champion from Asia, Peng also reached the fourth round at Wimbledon three times in singles, the fourth round at the Australian Open twice and the third round at the French Open twice.

Her top ranking in singles was No. 14 in August 2011.
Peng played for China when her country hosted the 2008 Beijing Olympics, as well as at the 2012 London Games and the 2016 Rio de Janeiro Games.

She also won three medals when China hosted the Asian Games in Guangzhou in 2010 — gold in singles and the team event and bronze in doubles.

While not officially retired, she played her last match in Qatar in February 2020.

# INAUGURAL FLIGHT






Office of the Minister of Tourism and Public Health

ARUBA

FRONTIER AIRLINES

AUA
AEROPUERTO INTERNACIONAL REINA BEATRIX